

## Prome union civil di Aruba a tuma lugar ayera mainta

Riba e facebook page di Parlamentario di Accion21, Miguel Mansur, nos a tuma nota di un hecho historico, ora cu e prome union civil a tuma lugar entre un pareha di mesun sexo na Aruba.

Ta trata aki di Jennifer y Jessica, kendenan a bisa otro cu nan amor ta pa eternidad.



**INVEST  
SECURE**



*We don't just say it ... We Guarantee it !!!*

You can focus on your business

If you leave your security protection up to us.

Call 582-7252 for a free presentation.

Email: [insec@setarnet.aw](mailto:insec@setarnet.aw)



**Tired of Manually Processing Forms?**

**SCAN**SYS  
vision on imaging

• Digital Processing of Purchase Invoices and more  
• Seamless Integration with most Financial Software  
• Complete Control of Authorizations via Workflows

**VCC**  
International NV

This OCR software scans every field on any kind of document and automatically fills the data in your preferred financial/ERP software!

TEL. 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



Despues di bishita di Minister Wever na Postkantoor

# Trahadornan ainda no ta sigura cu nan lo recupera cierto servicio

Algun dia atras Minister Geoffrey Wever a efectua un bishita na Postkantoor cual departamento ta cay bou di su responsabilidad ministerial, caminda entre otro el a sinta dialoga cu trahadornan di e servicio postal. Na mes momento Minister Wever a informa e trahadornan riba e maneho cu su Gobierno kier hiba y na mes momento kier a sigura e trahadornan cu nan lo tin su atencion por completo pa loke tabata nan situacion laboral pa algun tempo caba.

Casi un siman despues di e bishita di Minister Wever, ainda trahadornan no a mira algo concreto of cualkier indicacion di cambionan cu lo ta na caminda pa haci servicio postal un servicio efectivo pa henter comunidad.

AWEMainta den combersacion cu algun trahador di Postkantoor a ser muestra cu mester bin cambio den maneho di e propio Gobierno na mando, caminda decisionnan den pasado a pone cu Postkantoor a perde varios servicio cu antes tabata wordo haci p'e departamento aki.

Ministernan a otorga repartimento di documentonan di Gobierno, cobransanan tambe di varios departamento gubernamental cu antes tabata wordo ehecuta pa Servicio Postal, na companianan priva.

**Sostenedornan di partidonan politico y financiadornan di e partidonan, a haya varios contract pa haci trabounan di entrega di documentonan for di Gobierno, cual normalmente tabata trabou di Servicio Postal y esaki sin duda tabatin su consecuencianan.**

Manera a ser informa na AWEMainta, practicamente tur luna tin un lapso di tempo di dos siman caminda practicamente no tin nada pa haci, nada pa entrega y solamente den e parti final di luna, ta haya trabou di entrega di post rond Aruba.

Aki tin cu menciona cu henter e proceso di reparticion di carchinan di votacion p'e proceso electoral di dia 25 di juni ultimo, a ser haci pa un compania priva cual servicio antes tabata ser haci completamente pa Servicio Postal.

A ser remarca si Gobierno mes of mihor bisa algun mandatario no cambia nan forma di pensa riba e asunto aki, Postkantoor semper lo sigui wordo mal sirbi cu tur consecuencia serio cu esaki lo trece cune.



Tin decision di mandatarionan cu ta pone salario di trahadornan di Servicio Postal na peliger mientras cu di otro banda carter a di amigonan den sector priva, si ta sigui bira diki, pero ta algo cu simplemente tin cu wordo coregi, sigur pa un Gobierno cu ta papia di gobernacion cu integridad.

Den e cuadro di eficacia, ta trece na bista y reduci duplicacion innecesario den ofrecemento di cuido di e diferente hospitalnan y otro ineficiencia, mediante desaroyo y ehecucion di plan di colaboracion entre hospital regional di teritorio Caribense di Reino y ta cera acuerdo gubernamental cu den tur caso ta inclui:

- reduci cantidad di envio medico pa pais terciario mediante ampliacion di oferta di cuido den teritorio Caribense di Reino (cuido specialisa superior);
- compra conhunto di medicamento, recurso, material y aparato;
- capacitacion regional y planificacion di capacidad di personal di cuido (reduccion di gasto di capacitacion mediante reduccion di formacion den extranheria);
- racionalisa e cuido di laboratorio y reduccion di cantidad di laboratorio;
- especialista medico cu ta ofrece cuido segura den servicio paga di hospital (sterfhuisconstructie);
- fortalece e colaboracion cuido primario y cuido secundario;
- re-calcula forma di financiamiento y tarifa di cuido secundario hunto cu seguro di cuido y Nederlandse zorgautoriteit ( Autoridad di cuido Hulandes).

# Gran proyecto di Serlimar na Pos Chikito a bira otro “spirito” di gobierno anterior



Ora cu ta menciona Gobierno “anterior” ta bon pa clarifica cu ta trata aki di Gabinete Wever Croes I cu tabata forma pa partidomam MEP-POR-RED, cual Gobierno tabatin un plan grandi pa Serlimar pa loke ta procesamiento di sushi den un edificio na Pos Chikito.

Un proyecto grandi, un vision di un Minister cu a muestra determina pa duna Serlimar un bida nobo, cu lo a bira esencial den percursa p’e mihor sistema di atende cu sushi di cas y di otro sectornan.

E Minister di e tempo ey di partido POR, Otmar Oduber a presenta su vision, su plan na Parlamento pa hustifica huurmento di un edificio cu e Gobierno di AVP a caba di entrega bek na su doño, cual plan a ricibi un “standing ovation” dado momento.

Impresionante con Parlamentarionan cu tabata sostene e prome gabinete Wever Croes, a lanta para den sala di Parlamento, pa aplaudi e plan grandi cu Minister Otmar Oduber a presenta na 2018.

Elogio di tur banda, “schouderklopje” aki y aya ya cu nunca antes nan a mira un plan asina efectivo, asina profundo caminda entre otro a wordo sigura cu den e edificio di Pos Chikito, lo tuma lugar un proceso di separacion di sushi den diferente baki p’asina nan wordo procesa den e forma corespondiente.

Mas despues a bin resulta cu NUNCA e separacion di sushi a tuma lugar, cu nunca a presenta of ehecuta e gran plan pa atende cu sushi di cas y poco poco un parti di e edificio a wordo converti den un lugar pa staciona trucknan nobo di Serlimar.

E Minister a laga plak practicamente tur glas dilanti den e fachada di e edificio cu propaganda pa Serlimar y mescos a laga haci riba tur e trucknan di e compania, pero di separacion di sushi nada a tuma lugar.



Loke si a bin sali na cla tabata e hecho cu e decision di saca Serlimar for di su propio edificio na San Nicolas caminda Gobierno no mester a paga huur ni nada, tabata p’e solo hecho pa complace c’un sponsor di campaña di e Minister y cual hecho a wordo sosteni p’e tres fraccionnan cu tabata sostene e prome gabinete Wever Croes I.

Awe e edificio ta na huur, Serlimar tin un pida ta ocupa ainda, e parti caminda e gran proyecto di separacion di sushi mester a bin, ta para bashi, mientras cu e parti cu ainda Serlimar ta usando, tambe tin un borchu cu ta ofrece e pida aki tambe na huur.

## CONTRACT

Gabinete Wever Croes cu ta papia di transparencia, cu ta papia asina hopi di integridad, lo ta bon p’e Parlamentarionan cu ta sostene e Gobierno nobo actual, di cual mayoria di nan a duna ex Minister Otmar Oduber un ovacion pa su vision, bin dilanti y exige Gobierno duna pueblo claridad riba loke ta pasando.

Parti di Serlimar ainda ta den e edificio y tin cu puntra ta cuanto huur Gobierno ta pagando ainda, cuanto esaki ta costando pueblo of si e contract ta sigui vigente y Gobierno ta pagando sin cu e tin uso p’e edificio aki.

Bin dilanti Parlamentarionan cu a sostene Minister Otmar Oduber den pasado, bin dilanti y puntra Gobierno kico ta pasando y cuanto henter e locura aki a costa pueblo cu nan conocimiento y confirma pa pueblo si ta pagando placa di pueblo ainda na un comerciante cu a haya un regalo di un politico cu el a sostene.

Awe Serlimar ta sigui core rond piki bari for di pueblo pa motibo cu nan ta atrasa den pago di pikimento di sushi, pero ta ki ora ta cuminsa piki di un doño di edificio cu a haya miles di florin sin cu pueblo a bira mihor cu e proceso aki.



Fraccion di AVP a entrega proposicion pa cambio di ley

## Ayudo di 950 florin di bijstand pa famia cu mucha handicap menor di edad

Miembronan di fraccion di AVP den Parlamento, Mike Eman y Mervin Wyatt Ras dia 3 di september ultimo, e dirigi un carta na Minister di Asunto Social cu e tempo ey tabata Minister Glenbert Croes, cu ta un proposicion pa cambio di ley cu t'e Landsbesluit Bijstandverlening."

Mientras cu ainda Gobierno no a presenta e cambio di ley LIM pa loke ta referi cambionan di ministerionan, AWEMainta ta asumi cu e carta aki di fraccion di AVP, ya caba mester ta den man di e proximo Minister encarga cu Asunto Social, esta Minister Rocco Tjon.

Ya caba e ley actual di "gehandicaptgeuitkering" ta conta solamente pa hobennan riba 16 aña, pero tin hopi caso di muchanan menor di edad, cu ta den mesun situacion y kendenan ta rekeri un trato diferente, supervision especial y otro necesidadnan cu ta costa e mayornan placa y cu ta haci e situacion financiero na cas mas dificil.

E peticion di Parlamentarionan Eman y Wyatt Ras ta pa Gobierno introduci un cambio den "Landsbesluit houdende algemene maatregelen ter uitvoering van artikelen 8 en 19 van de Landsverordening Maatschappelijke Zorg," p'asina habri caminda pa famianan cu un of mas mucha bou di e edad di 16 aña, kendenan tin un limitacion fisico of mental, lo por bin na remarca pa ayudo financiero.

Den e tempo dificil actual, ainda mas cualkier ayudo lo yuda alivia e peso financiero den varios cas na Aruba y lo percura pa muchanan cu deficiencia fisico y mental, por ricibi un cuidu mucho mas efectivo caminda muchanan por bin na remarca p'e ayudo financiero aki contal cu nan ta biba cu nan mayornan.

A keda demostra na varios ocasion caba cu muchanan cu tin un handicap fisico of mental cu ta trece gastonan necesario cun'e y den hopi caso

famianan ta wordo confronta cu gastonan adicional den nan cuidu, cu inicialmente nan no a spera di carga.

AWEMainta analisando e peticion entrega ta muestra cu e ayudo financiero segun e proposicion di lider di fraccion Mike Eman y Parlamentario Mervin Wyatt-Ras, lo mester ta mescos cu e suma actual pa ayudo financiero pa hende cu handicap den articulo 8 di e ley, cu t'e suma di Afl. 950.

### NECESIDAD

Sin duda un proposicion sumamente positivo di Mike Eman y Mervin Wyatt Ras ya cu pais completo bou di efecto contundente di e pandemia di Covid-19, ta hopi famia ta pasando den situacionnan sumamente delicado financieramente y e ayudo adicional aki pa mayornan cu yiunan handicap bou di 16 aña, tambe e costonan adicional aki ta pisando inmensamente n'e momentonan aki.

Un contra tiempo sinembargo n'e momentonan aki, t'e hecho cu ainda Gobierno no a presenta e cambionan den e "Landsverordening Instelling Ministeries" caminda Minister actual di asuntonan social, esta Rocco Tjon, lo por atende cu e punto importante aki legalmente.

Un cambio di ley cu ta un necesidad grandi y n'e momentonan aki y cual lo por costa Gobierno e suma di 4.56 miyon pa aña mirando cu lo por tin un total di 400 famia cu ta bin na remarke pa e ayudo aki.

Ta di spera cu Gobierno drecha su asuntonan legal y cuminsa goberna legalmente y asina atende cu e iniciativa di fraccion di AVP aki cu sin duda ta esencial pa famianan cu yiunan handicap bou di 16 aña.

## Gran proyecto di Serlimar na Pos Chikito a bira otro "spirito" di gobierno anterior

Ora cu ta menciona gobierno "anterior" ta bon pa clarifica cu ta trata aki di Gabinete Wever Croes I cu tabata forma pa partidomam MEP-POR-RED, cual gobierno tabatin un plan grandi pa Serlimar pa loke ta procesamiento di sushi den un edificio na Pos Chikito.

Un proyecto grandi, un vision di un Minister cu a muestra determina pa duna Serlimar un bida nobo, cu lo a bira esencial den percura pa e miho sistema di atende cu sushi di cas y di otro sectornan.

E minister di e tempo ey di partido POR, Otmar Oduber a presenta su vision, su plan na Parlamento pa hustifica huurmento di un edificio cu e gobierno di AVP a caba di entrega bek na su doño, cual plan a ricibi un "standing ovation" dado momento.

Impresionante con Parlamentarionan cu tabata sostene e prome gabinete Wever Croes, a lanta para den sala di Parlamento, pa aplaudi e plan grandi cu Minister Oduber a presenta na 2018.

Elogio di tur banda, "schouderklopje" aki y aya ya cu nunca antes nan a mira un plan asina efectivo, asina profundo caminda entre otro a wordo sigura cu den e edificio di Pos Chikito, lo tuma luga un proceso di separacion di sushi den diferente baki pa asina nan wordo procesa den e forma corespondiente.

Mas despues a bin resulta cu NUNCA e separacion di sushi a tuma luga, cu nunca a presenta of ehecuta e gran plan pa atende cu sushi di cas y poco poco un parti di e edificio a wordo converti den un luga pa staciona trucknan nobo di Serlimar.

E Minister a laga plak practicamente tur glas dilanti den e fachada di e edificio cu propaganda pa Serlimar y mescos a laga haci riba tur e trucknan di e compania pero di separacion di sushi nada a tuma luga.

Loke si a bin Sali na cla tabata e hecho cu e decision di saca Serlimar for di su propio edificio na San Nicolas caminda gobierno no mester a paga huur ni nada, tabata pa e solo hecho pa complace c'un sponsor di campaña di e minister y cual hecho a wordo sosteni pa e tres fraccionnan cu tabata sostene e prome gabinete Wever Croes I.

Awe e edificio ta na huur, Serlimar tin un pida ta ocupa ainda, e parti caminda e gran proyecto di separacion di sushi mester a bin, ta para bashi mientras cu e parti cu ainda Serlimar ta usando, tambe tin un borchu cu ta ofrece e pida aki tambe na huur.

### CONTRACT

Gabinete Wever Croes cu ta papia di transparencia, cu ta papia asina hopi di integridad, lo ta bon pa e parlamentarionan cu ta sostene e gobierno nobo actual, di cual mayoria di nan a duna ex Minister Otmar Oduber un ovacion pa su vision, bin dilanti y exige gobierno duna pueblo claridad riba loke ta pasando.

Parti di Serlimar ainda ta den e edificio y tin cu puntra ta cuanto huur gobierno ta pagando ainda, cuanto esaki ta costando pueblo of si e contract ta sigui vigente y gobierno ta pagando sin cu e tin uso pa e edificio aki.

Bin dilanti parlamentarionan cu a sostene Minister Oduber den pasado, bin dilanti y puntra gobierno kico ta pasando y cuanto henter e locura aki a costa pueblo cu nan conocimiento y confirma pa pueblo si ta pagando placa di pueblo ainda na un comerciante cu a haya un regalo di un politico cu el a sostene.

Awe Serlimar ta sigui core rond piki bari for di pueblo pa motibo cu nan ta atrasa den pago di pikimento di sushi pero ta ki ora ta cuminsa piki di un doño di edificio cu a haya miles di florin sin cu pueblo a bira miho cu e proceso aki.



# Jeanique de Palm a sali pa Bolivia pa representa Aruba na Reina Hispano Americana 2021

Diahuebs 14 di october 2021 Aruba su representante n'e certamen internacional Reina Hispano Americana 2021, Jeanique de Palm, di 28 aña di edad a sali rumbo pa Bolivia pa representa Aruba.

Despues cu na januari di e aña aki, Comision Reina Hispano Americana Aruba, bou direccion di Endy Croes a apunta Jeanique como Aruba su representante.

Jeanique de Palm a cuminsa move y prepara di biaha. Un preparacion extenso bou guia di diferente profesional na Aruba a concentra riba Public Speaking, Personal Branding, Pasarela, Les di Makeup y Cabey y training fisico.

Diahuebs Jeanique a sinti su mes hopi sigur di e trabou cu e lo bay desplega na Bolivia.

E certamen cu e aña aki ta celebrando nan di 30 edicion, ta conta cu 33 candidata for di diferente parti di mundo.

Den e programa di e certamen a inclui bishita na 4 ciudad di Bolivia, unda cu e candidatanan lo biaha den Bolivia mes pa atende diferente actividad publico y comercial. E anochi final lo ta dia 30 di october, 2021 pa 10'or di anochi.

Nos ta desea Jeanique hopi éxito y lo sigui su pasonan di serca!



**All October Long:**  
**Social Selfie Contest**

**Take a selfie**  
& join the fight against breast cancer

**Fabulous Prizes!**  
#fightcancer

**From your favorite stores!**  
#prevention

**BOB ARUBA**  
UN MAMOGRAFIA POR SALBA BO BIDA

Participating stores: P.S. Perfumes, Botica di Servicio, SHOP, Melz, PENHA DUTY-FREE, KG, MY FITNESS, LING & SONS Super Center, VICTORIA'S SECRET, I&U, BATH & BODY WORKS, SUPER FOOD Plaza, BENU PHARMACY, and Lucky Cosmetics ARUBA.

Above are all participating stores.



AVP na mesa cu fundacionnan pa 'kinder-gehandicaptent uitkering'

# Ayudo adicional pa muchanan cu limitacion ta urgente!

Dencuadro dieproposicion pa cambio die Landsbesluit Bijstandsverlening pa ayudo financiero na famia cu un yiu bao di 16 aña cu limitacion fisico of mental, e lider di fraccion di AVP, mr. Mike Eman y su colega drs. Mervin Wyatt-Ras a bishita e facilidad di Bibito Pin y Scol Dununman. Meta di e bishita ta pa informa e fundacionnan di nan proposicion di cambio di e ley na actual y pa haya mas guia di esnan cu ta traha cu e muchanan aki dia den dia afo.

Bibito Pin ta un centro den dia of pasadia p'esnan cu limitacion, mientras cu Scol Dununman ta p'esnan cu limitacion tanto fisico como mental. A intercambia cu cabesante- y profesionalnan trahando n'e dos facilidadnan pa haya nan opinion y ideanan pa cu e iniciativa di cambio di e Landsbesluit cu ta regla uitkering pa yuda mayornan cu muchanan special bao di 16 aña.

Presente tabata sra. Scholten, sra. Geerman, sra. Van Ruyven y sra. Hidalgo. A discuti asuntonan di importancia pa cuido di esnan cu limitacion n'e facilidad y necesidadnan di nan famia.

E proposicion di cambio di ley cu Eman y Wyatt-Ras a entrega, ta pa cambia e Landsbesluit pa ehecucion di articulonan 8 y 19 di e ley cu ta reglamenta e Landsverordening Maatschappelijke Zorg. Despues di articulo 8, cu ta reglamenta e Gehandicaptenuitkering pa un mucha/ persona riba 16 aña, Eman y Wyatt-Ras a agrega un articulo nobo, cu lo haya e number 8a. E articulo nobo lo reglamenta e derecho di bijstand di un mayor cu yiu cu limitacion, di bou 16 aña di edad. E provision aki ta conta pa muchanan cu tin un limitacion fisico y/of mental. E Kinder- Gehandicaptenuitkering ta maximo 950 florin, igual n'e suma menciona den articulo 8.



Conforme Censo 2010, e tempo ey tabatin 318 hoben cu limitacion, pa cual awendia ta estima cu e cantidad por yega 400 hoben cu limitacion bao di 16 aña di edad. E suma aki por yuda p'e hoben y su famia por cumpli cu tur necesidad pa garantisar un calidad di bida digno, manera e asociacion di Derechonan Humano ta indica tambe.

E motibonan pa cambio di e Landsbesluit ta cu cuido y educacion di un mucha cu limitacion fisico y/of mental, banda di ta un reto, ta trece cu ne costonan adicional p'e famia. Por pensa riba sosten pa cas, manera por ehempel pago di ayudo domestico, pasadia, adaptacionnan n'e vivienda, cuminda special, transporte of guia extra.

E gastonan ta mas halto cu e cuido normal y di educacion di un mucha. Dor di e falta aki den calidad di bida di e famia y di e mucha, ta hincan den un desbentaha enorme. E hecho cu AZV a corta den hopi producto ta hacie mas urgente y necesario pa ofrece esnan cu limitacion un perspectiva pa nan mayornan por haci algo extra cu nan of sikiera por paga pa nan necesidnan basico.

Un uitkering of bijstand pa esnan cu limitacion desde edad hoben lo conduci cu mayornan por busca yudansa mas tempran pa nan yiu y hincan den un facilidad of scol adecua na un edad mas hoben. Tambe un uitkering lo haci posibel cu por paga pa ayudo of terapianan necesario desde un edad hoben, manera p.e. pa stimula habla y movecion. Ta necesario pa baha e barera pa mayornan busca yudansa of sosten den interes di un hoben cu limitacion. Un uitkering lo por stimula mayornan tambe pa busca yudansa mas tempran.

Tanto mr. Mike Eman como drs. Mervin Wyatt-Ras a keda satisfecho cu e bishita haci na Bibito Pin y Dununman. Por nota e pasion di esnan cu ta traha cu e clientenan special. Ta spera awor cu Gobierno ta habri p'e cambio presenta y cu pronto e hobennan cu limitacion y nan famia por conta cu e sosten financiero aki.

## Directie Infrastructuur en Planning (DIP): Jurist (M/V)



De Directie Infrastructuur en Planning (DIP) ressorteert onder de minister van Algemene Zaken, Overheidsorganisatie, Infrastructuur en Ruimtelijke ordening. De organisatie heeft als missie het voorzien in de vraag naar grond (water) door een integrale en planmatige ruimtelijke ontwikkeling, ten einde een duurzame omgeving te garanderen voor huidige en toekomstige generaties.

### De functie:

De jurist is o.a. belast met de ontwikkeling van het juridisch instrumentarium en kader ten behoeve van de verdere ontwikkeling en uitvoering van het ruimtelijke ordening beleid. Tevens adviseert de jurist over en verleent juridische assistentie bij het inrichten van (nieuwe) processen en procedures alsook bij het ontwerp van (nieuwe) producten en diensten die volgen op de aanpassing van de juridische kaders.

### Functievereisten:

- Wo-opleiding in (voor de organisatie-eenheid en het werkveld) relevante richting;
- Minimaal 4 jaar relevante werkervaring;
- Diepgaande kennis van en inzicht in het Arubaanse recht en van de werking van het bestuursrecht in het bijzonder;
- Kennis van de werking van beroeps- en bezwaarprocedures op het terrein van het ROP en ROPV;
- Kennis van het RO-beleidsinstrumenten en inzicht in de verbanden met andere beleidsterreinen;
- Vaardig in het opstellen van juridische documentatie (concept wetgeving, adviezen, etc. etc.);
- Vaardig in het formuleren van (beleids-)adviezen, nota's en plannen;
- Uitstekende schriftelijke en mondelinge uitdrukingsvaardigheid in Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans;
- Beschikt over sterk relativerings- en analytisch vermogen, integer en van onbesproken gedrag.

### Arbeidsvoorwaarden:

- Secundaire arbeidsvoorwaarden conform Landsverordening materieel ambtenarenrecht en bezoldiging conform de Bezoldigingsregeling Aruba 1986;
- Een medische keuring en een antecedentenonderzoek maken deel uit van de sollicitatieprocedure.

### Schriftelijke reacties:

Wilt u als jurist bij de Directie Infrastructuur en Planning het Land dienen en voldoet u aan de eisen? Stuur dan uiterlijk vrijdag 29 oktober 2021 digitaal uw motivatiebrief en curriculum vitae gericht aan de directeur DIP, dhr. R. Croes via de e-mail: marisela.kock@dip.aw



# Mensahe di FAVI: Nos ta sigui concientisa!

Awe ta dia 15 di october, cu ta Dia internacional di e Garoti Blanco Strepí Cora. Aña pasa FAVI a concientisa e comunidad n'e manera virtual, esaki a bai sumamente exitoso.

Pandemia a haci nos grupo inactivo, hopi a scoge pa keda cas y cuida nan mes di e contagio di Covid-19. Cu e suavisacion di algun medida di Covid-19, FAVI ta haci uzo di oportunidad pa mobilisa su clientenan. E trabao di concientisa ta sigui den 2021. Nos meta ta pa activa clientenan pa asina nan por hasi uzo di garoti blanco strepi cora den trafico y den nan bida diario efectivamente. E aña aki FAVI lo organisa algun actividad pa stimula e uzo bek bow di nos clientenan.

Di e manera aki nos lo tin caminata nan den naturalesa, caminta pa salud y movilidad, nos lo subi sero di jamanota y lo hasi demonstracion den trafico.

E garoti blanco cu strepi cora ta un simbolo internacional di independencia di e persona cu su bista conoce un limitacion. Durante aña e historia di e garoti a haña un lugar solido unda e persona cu tin limitacion di bista ta forma parti di e comunidad.

Den nos trayecto, FAVI a conoce diferente cliente cu a tuma e curashi di mobilisa y muestra cu nan ta parti di e comunidad. Bo por mira nan na banco, supermercado, na scol y na pia di trabao. Fiel nan ta usa e garoti pa por mobilisa pero mas principal ta pa muestra cu limitacion di bista no ta un obstaculo.

E garoti blanco strepi cora ta obtenibel na FAVI. Si abo conoce un persona cu tin un limitacion visual y cu mester di informacion di esaki. Tuma contacto cu FAVI awe mes na 5825222 of 5825051.

Nos di FAVI kier a manda un mensahe special na e automobilistanan sea mas cauteloso ariba carretera di Aruba y si bo ta mira un persona ta cana cu su garoti blanco strepi cora, corda baha velocidad y si e mester cruza caminda duna e persona aki e oportunidad pa e crusa na un manera sigur.



## PINTA GANA! Pa mucha di 4,5 y 6 aña

Busca y entrega bo kleurplaatje na **Bestial Pet House, Birds 'N Fishes of Home Fun super.**

Ultimo día pa participa ta 4 di november 2021



**PURINA** Your Pet, Our Passion.

**DOWNLOAD  
KLEURPLAATJE**





# A.T.A. Hulanda ta network cu 50 homber cu influencia durante di un evento estilo “speeddating”

Aruba Tourism Authority Hulanda a forma parti di un evento di luho y perfil halto cu a hiba e nomber “Like My Brand” na Okura Hotel Amsterdam recientemente. Ta trata aki di un evento organisa pa Friends of the Brands, un agencia exclusivo pa influencer cu status di celebridad, unda a reuni mas di 50 di e influencernan masculino mas conoci actualmente.

E meta di “Like My Brand – Men’s Edition” tabata pa brinda marcanan di nivel premium e oportunidad pa cera conoci y conecta cu e influencernan den un estilo di “speeddating”. Cumpliendo cu e normanan actual pa Covid-19, e evento a ocupa diferente sala unda cu e influencernan a sigui un ruta di area pa area pa sera conoci cu e diferente marcanan presente.

A.T.A. Hulanda a crea un Aruba Lounge den un di e suitenan, unda nan a instala un television gigante pa muestra videonan cu escenenan di Aruba, y un bar Caribense di luho. Di parti di A.T.A. Sharmin de Vries, Gerente di Relacion Publico y Elton Barbour, Gerente di Benta a combersa y intercambia cu e influencernan di perfil halto, cu a inclui DJ, artista, actor, influencers social, deportista y emprendedoran conoci.

Na e bar a presenta hunto cu Spirited Union Distillery, Amsterdam e cocktail Aruba Oro traha cu un rum premium di produccion special limita, resultado di un acuerdo cu A.T.A. a cera cu e destileria na cuminsamento di 2021. Loke tabata extra special di e presentacion di Aruba ta cu Spirited Union Distillery ta e prome destileria di rom botanico na mundo y e doño ta un Arubiano, Ruben Maduro.



Serando e evento a scoge un “Man of the Evening”, basa riba votonan entrega p’e participantenan. E escogencia tabata basa riba e presentacion personal di e persona, e impacto cu tin en general y riba rednan social, y e uzo extenso di su rednan social durante di e evento mes.

Yuki Kempees, conoci como Yuki Indy a gana e titulo. E ta un cantante cu ta conoci como integrante di e duo Kris Kros, cu a participa na un di e programanan mas conoci na television Hulandes, “Expeditie Robinson”. Riba su cuenta di Instagram so e tin cerca di 100 mil siguido, y e ta hopi popular entre millennials.

Actualmente Aruba Tourism Authority ta evaluando entre e influencernan kende lo ta un bon escogencia pa futuro colaboracionnan pa cu promocion di nos isla.



## Bureau Integriteit Aruba (BIA): Onderzoeker (M/V)



Het Bureau Integriteit Aruba (BIA) is belast met het ontwikkelen en de implementatie van het integriteitsbeleid voor de overheidsorganisaties. Het BIA richt zich op coördinatie van een preventieve aanpak en het fungeren als meldpunt. Hierbij werkt het BIA nauw samen met overige diensten ten behoeve van het stimuleren van integriteit.

### De functie:

De Onderzoeker is o.a. belast met het in ontvangst nemen van binnengekomen meldingen. Na het screenen/vooronderzoeken hiervan naar verdenkingen van integriteitsschendingen deze, volgens bepaalde criteria, doorsturen naar de desbetreffende derde. Daarnaast kunnen ook multidisciplinaire onderzoeken worden verricht. Tevens is de onderzoeker belast met periodiek genereren van managementinformatie, het opstellen van voortgangs- en verantwoordings-rapportages over de meldingen, jurisprudenties en uitgevoerde disciplinaire maatregelen.

### Functievereisten:

- WO opleiding in (voor het departement en het werkveld) relevante richting;
- 2 jaar relevante werkervaring;
- expert of het gebied van onderzoek;
- inzicht in vraagstukken en problemen die zich op andere werkterreinen afspelen, waarbij een multidisciplinaire oriëntatie wordt verlangd;
- uitstekende contactuele, redactionele, communicatieve, presentatievaardigheden en adviesvaardigheden.

Opmerking: alle functies bij het BIA zijn aangewezen als vertrouwensfuncties.

### Arbeidsvoorwaarden:

- Secundaire arbeidsvoorwaarden conform Landsverordening materieel ambtenarenrecht en bezoldiging conform de Bezoldigingsregeling Aruba 1986;
- Een medische keuring en een antecedentenonderzoek maken deel uit van de sollicitatieprocedure.

### Schriftelijke reacties:

Wilt u als onderzoeker van het BIA het Land dienen en voldoet u aan de eisen? Stuur dan uiterlijk donderdag 28 oktober 2021 digitaal uw motivatiebrief en curriculum vitae gericht aan het hoofd van het BIA. Mw. mr. M. Meaux, via [info@bia.aw](mailto:info@bia.aw)



# Post Aruba a emití su prome stampia pa 2021” Fofoti”

Dia 14 di october 2021, Post Aruba N.V. a emití su prome stampia pa 2021 den formato di un souvenir vel. E emision aki a wordo yama “Fofoti” y a wordo diseña pa Armando Goedgedrag.

FofotitaunmangeldiegeneroCombretaceae. E specie aki a crece den regionnan tropical y subtropical rond di mundo. E ta berde durante henter aña y ta crece den interior di un pais den tera firme, pero serca di awa salo. Na ingles e ta wordo yama “Buttonwood” dor di e forma di su fruta, cu ta bruin y rondo manera un boton.

Un di e fofotinan mas popular riba Aruba ta situa na Eagle Beach. E bunita bista di e lugar aki ta haci’e uno popular y ta wordo uza hopi pa turista cu ta saca potret durante bahada di solo.

E forma particular di e Fofoti ta bin principalmente door di e biento constante cu ta supla di oost pa west.

E mata aki ta brinda un bunita paisahe na nos beachnan. Por hay’e na mayoria parti di Aruba, pero e ta wordo mira mas tanto den areanan di Malmok, Eagle Beach, Linear Park y Baby Beach. Tambe por haya nan serca di mayoria rooi manera Rooi Prikichi, Rooi Canashito y na e Rooi na Sero Cristal.

Fofoti, mescos cu e otro mangelnan, ta wordo protegi pa ley.

E souvenir vel aki tin un balor di Awg.8,50 y ta obtenibel na e oficinanan di Post Aruba, respectivamente na Oranjestad y San Nicolas.

E bunita serie aki no por falta den bo coleccion. Busca esun di bo awe mes, ya cu e cantidad ta limita.

Pa mas informacion tocante e stampia” Fofoti” por bishita e pagina di Facebook Aruba Stamps of website: [postaruba.com/philatelic/](http://postaruba.com/philatelic/)



**PANADERIA DEL PUEBLO**  
*Baked with Love*

**Fresco Tur Dia**

**HABRI TUR DIA DI 6:00AM-6:00PM**

YAMA NOS: 5821915

Guyabastraat #4  
Dakota



# Famia Wernet tabata VIP dia di inicio di Siman di Kibra Silencio di Quota

Quota International of Aruba a inicia su “Siman di Kibra Silencio” y manera ta customber ta invita un persona como nan VIP pa haci e prome test. E aña aki Quota tabatin e honor cu mayornan y ruman di un mucha cu tin un “Cochlear Implant” a acepta pa ta nan VIP(nan) Famia Wernet. E tata y e mama a laga pone un tattoo di e Cochlear Implant pa ta solidario cu nan yui. Algo hopi bunita .

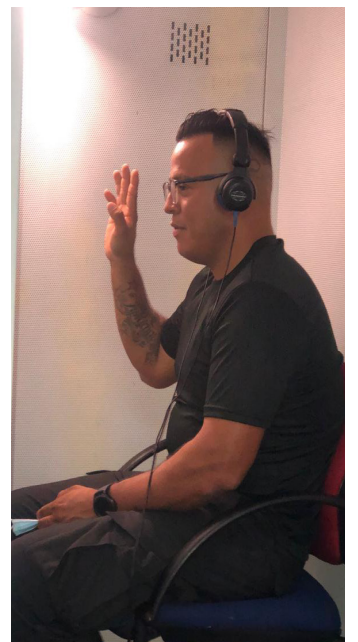
Na Fundacion pa Esnan cu Problema di Oido (FEPO) e test nan a wordo haci. Presidente di Quota, sra Farida Feliciano-Figaroa, a gradici e mayornan pa a acepta Quota su invitacion y tambe cu ta admirabel con e famia ta apoya e mucha den su desaroyo.

Sra Kristel van Nes, FEPO, a duna un splicacion cortico kico ta nifica e “Cochlear Implant “ y cu na Aruba desde aña 2012 cu a haci e prome operacion awor tin mas of menos 30 persona cu tin un Cochlear Implant. Esaki ta mucha y adulto.

Sr. Jeanberto Wernet a splica cu nan yiu a haya meningitis (hersenvliesontsteking) ora e tabatin 1 aña y a causa daño na su oido. Hobencito Jeanwin Wernet tambe a bisa algo y tabata, p’e miembranan di Quota presente, hopi impresionante wak con e hobencito aki por comunica.

Miembro di Quota Mariela Nava-Figaroa a hasi entrega di un certificado cortesia di Matthew’s Restaurant n’e famia y e dos yiunan a ricibi un di Quota su “Care Bear” nan. Quota International of Aruba ta gradici The Specialists y Fundacion pa Esnan Cu Problema di Oido un biaha mas pa nan cooperacion pa cu por a ofrece n’e pueblo di Aruba e oportunidad pa haci test di oido gratis.

Si bo persona ta interesa pa hasi test por yama na: The Specialists 290-2020, na FEPO: 583-1016.



## PRIVATE SWIMMING INSTRUCTOR NEEDED



**Preferably female instructor.  
Private lessons at the residence  
at least once or twice a week.**

**Please call 583-1400  
for further information.**



# E Solo Foundation den estrecho cooperacion cu DVG, PAHO

Apesar di un aña escolar cu hopi reto tras di lomba, E Solo Foundation por mira bek riba un aña exitoso. No tabata facil cu tur e retonan cu e pandemia a trece cune, pero a logra cu un grupo di mucha cu sobrepeso, hunto cu nan mayornan a haya guia con pa hiba un bida saludabel y nan ta riba e bon caminda!

E programa Cool2Bfit ta drai in total pa 1,5 aña y a cuminsa pa prome biaha na cuminsamento di 2021 (e prome 'ronde').

Bao coordinacion di Miriam Baiz, experto riba tereno di Salud y Educacion Fisico, e team di profesionalnan multidisciplinario di DVG/JGZ: Swinda Dumfries (Orthopedagoog) y Ebrina Curet (Dietista/Nutricionista),

docente di educacion fisico Anthony Wever, Marilou de Windt (Terapeuta di Famia) y tambe un fysiotherapeut, a ehecuta e programa 'Cool2Bfit'.

Cool2Bfit ta un programa 'evidence-based' pa mucha entre 4 cu 13 aña, cu sobrepeso.



E programa ta guia mucha y nan mayor/voogd den un manera positivo pa haci cambionan den e estilo di bida p'asina desaroya habitonan saludabel y yega na un peso mas saludabel.

## E programa tin cuater pilar:

Participacion di mayor/voogd: Movecion (actividad fisico)/sport: Alimentacion y habitonan alimentario: Cambio di comportacion.

Durante e fase intensivo, cu a cuminsa na januari te cu maart 2021, muchanan a haci actividad fisico/sport 2 biaha pa siman pa un minimo di 1 ora bou di guia di e sportsinstructeur (M&S docent Anthony Wever).

Adicionalmente e participantenan a haña educacion riba diferente tema di salud di e team di profesional. Esaki tabata consisti di en total 7 encuentro di mucha y mayor, cu educacion y actividad riba area nan di alimentacion, actividad fisico y di comportacion.

E fase intensivo a conclui cu un encuentro final di mucha cu mayor y e team, na unda a evalua e progreso riba area di salud.

E programa a wordi ricibo hopi positivo pa mucha y mayor y a nota un mehoracion den entre otro peso, condicion fisico, y habilidadnan pa haci escongecianan saludabel. Despues di e fase intensivo e participantenan a sigui cu actividad fisico un biaha pa siman y e registracion na un club deportivo. Lo sigui monitorea e prome grupo di participante durante e trayecto di Cool2Bfit na 2021.

E di dos grupo di Cool2Bfit ta cuminsa na october 2021. E bon noticia cu a duna e team completo un motivacion extra ta ora cu PAHO a scoge E Solo Foundation pa duna sosten financiero n'e proyecto 'Cool2Bfit' p'e aña aki.

Cu aña escolar nobo, lo cuminsa cu un grupo nobo, esta grupo 2. E combinacion di expertonan di Jeugd Gezondheidszorg y bon cooperacion di DVG y Ministerio di Salud ta anticipa un otro grupo exitoso.



De Minister van Onderwijs en Sport is voornemens in het openbaar aan te besteden, het door Land Aruba te financieren project:

"1<sup>e</sup> fase Nieuwbouw Mon Plaisir College HAVO-school, te Oranjestad".  
Volgens bestek: DOW nr. 09, dj. 2021.

Korte omschrijving van het werk:

Het project bestaat uit het bouwen van klaslokalen en het bewerken van het terrein:

- 1- Bouwrijp maken van het terrein en egaliseren van het terrein conform het nieuwe maaiveld;
- 2- Nieuwbouw schoolgebouw bestaande uit 4 theorielokalen, laboratoriumlokaal, berging, kantoorruimten en toiletgroepen;
- 3- Terrein afrastering;
- 4- Aanbrengen granito en klinker verharding op de binnenplein en terrein rondom het schoolgebouw;
- 5- Technische installatie;

Uitvoeringstermijn: 80 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **15 Oktober 2021** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 450.00**

De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).

De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **15 Oktober 2021** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **20 Oktober 2021** om 11.00 vm. te DOW.

De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **27 Oktober 2021** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.

De openbare aanbesteding vindt plaats op **12 November 2021** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden);
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank/ financiële instelling tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidspreizen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier



# Apertura di Pasadia Briyo di Solo su Snoezel Ruimte despues di renobacion



Na prome lugar team y clientenan di Pasadia Briyo di Solo kier a gradici tur persona cu di un of otro manera a duna nan aporte p'asina nos por a realiza otro proyecto cu t'e renobación di nos Snoezel Ruimte. Nos kier gradici Jorge Rosel di Notorious Design p'e tremendo arte di airbrush.

Pasadia Briyo di Solo tin capacidad pa 60 cliente adulto cu deficiencia intelectual cu ta bishita e Pasadia tur dia. Na Pasadia Briyo di Solo tin 5 grupo di 12 cliente, unda ta wordo ofreci actividadnan pa nan desarroyo intelectual, pa nos clientenan por bira mas independiente posible y / of mantene loke nan a siña caba.

E snoezel Ruimte ta un parti di e programa cu Pasadia Briyo di Solo ta brinda na nos cliente nan. E snoezel ruimte ta wordo usa cu 2 meta. E prome meta ta pa stimula e 4 sentido nan mas importante di nos clientenan pe; Oido, visual, holor, sinti (voelen). Di dos meta di e Snoezel Ruimte ta pa relaha y/of baha e estimulo nan di e 4 sentidonan aki.

- E sentido di oído nos ta stimula cu e sistema nobo di Smart device Alexa cu ta produci sonidonan di bestia, ola di lama, awa ta yobe. E sistema aki ta produci Delta Wave cu ta juda nos clientenan relaha den snoezel ruimte.
- E sentido di visual, e systema di lus ta manda efecto di lus cu diferente forma y color, snoezel ruimte a wordo airbrush cu diferente pintura di bou di lama y esaki nan ta refleha cu e sistema di lus. Mientras cu e cliente ta disfruta y relaha su mes ariba e efectonan di lus.
- E sentido di holor, cliente nan ta ricibi aroma therapie cu nos difuser machine cu diferene holor di aroma.
- E sentido di sinti (voelen), tin un baki yena cu bala caminda clientenan ta drenta den e baki aki. Clientenan ta drumi y sinti e bala nan rond di nan curpa, tambe nos tin cama di awa y cama di aire cu cliente nan por drumi ariba y relaha nan mes.

Nos kier gradici un biaha mas tur esnan cu a haci donacion na nos Pasadia na aña 2017 na momento cu nos 3 gruponan a kima. A pesar di a drecha 3 grupo nan aki full bek. Nos a logra diferente otro proyecto nan di renobación aki na Pasadia y e Snoezel Ruimte ta un di nan.



# DUO ta habri oficinanan temporal den region di Caribe

Den hèrfst, Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) lo habri oficinanan temporal na Aruba, Còrsou y Bonaire pa hiba combersacionnan cu futuro studiantenan y èx-studiantenan. Tambe, DUO ta organisá encuentronan di informacion y ta ofrecé asistencia personalisá. Abitantenan di islanan ariba ta haña e oportunidad pa papia cu un empleado di DUO via chat i via yamadanan di video.

## Oficinanan di servicio

Di promé pa 26 di novèmber, DUO lo habri un oficina temporal na Aruba y Còrsou. Futuro studiantenan y esnan cu mester paga bèk por bishitá e oficina aki sin mester tin un sita p'asina haci tur preguntanan cu nan por tin tocante fianza di estudio y pagamentu bèk di debe di estudio.

Na Bonaire, e Oficina di Servicio temporal lo ta habri di 29 di novèmber pa 10 di decèmber. Habitantenan di islanan ariba menciona ta haña e oportunidad pa papia cu un empleado di DUO via chat y via yamadanan di video.

## Informacion

Durante bishitá p'e region di Caribe, DUO tambe lo organisá encuentronan di informacion pa futuro studiantenan y èx-studiantenan cu mester cuminsá paga bèk. Esnan cu no por asistí n'e encuentronan, por registrá pa un webinar cu e mesun contenido.

## Asistencia personalisá

DUO lo kier yuda evitá cu èx-studiantenan ta haña nan mes den problemanan financiero. P'e motibo aki, èx-studiantenan cu tin un retraso den nan pago na DUO lo haña un último oportunidad pa evitá un traslado pa un agencia di cobranza.

Algun di nan a haña un oferta pa un areglo di pago. Otro nan lo haña un invitashon di DUO pa papia cu un empleado p'asina yega na un solucion personalisá.

## Pa mas informacion?

Bo por haña mas informacion tocante e localidad y e orarionan cu e oficinanan di servicio temporal ta habri y orarionan di e encuentronan di informacion riba [duo.nl/bezoekantillen](http://duo.nl/bezoekantillen).

DUO ta implementá, entre otro, leynan y regulacionnan den e área di financiamiento di institucionnan educativo, implementacion di financiamentu pa studiantenan y yudansa cu gastonan escolar, cobranza di debenan di studiantenan y e maneho y intercambio di datonan vinculá cu number di enseñansa, pa Ministerio di Enseñansa, Cultura y Ciencia.

**Martijn Grimmius (vocero):**  
**0031 6 48 13 85 22;**  
**meil: [persvoorlichting@duo.nl](mailto:persvoorlichting@duo.nl)**



De Minister van Justitie en Sociale Zaken is voornemens in het openbaar aan te besteden, het door Land Aruba te financieren project:

### “Renovatie Brandweer station Sierra te San Nicolas”

Volgens bestek: DOW nr. 07, dj. 2020.

Korte omschrijving van het werk:

Het project bestaat uit renoveren van het Brandweer station:

1. Het verrichten van diverse renovatiewerkzaamheden aan het gebouw;
2. Technische Installatie.

Uitvoeringstermijn: 120 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **15 Oktober 2021** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 300,00**

De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).

De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **15 Oktober 2021** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **22 Oktober 2021** om 10.30 vm. te DOW.

De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **28 Oktober 2021** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.

De openbare aanbesteding vindt plaats op **12 November 2021** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden);
2. Bereidheidsverklaring van een lokale bank/ financiële instelling tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.



# Goza cu bo yiu awor!

Bida por bira hopi druk! Tin biaha ta parce cu nos como adultonan tin e custumber di ta na careda, tanto mentalmente como fisicamente. Tur ora tin pura. Y tur ora ta pura nan yiunan sin realisa cu porta e muchanan ta gozando completamente di locual nan ta haciendo e momento eyan.

Hasta ora ta periodo di vakantie nos como adulto tin e tendencia di pensa henter ora riba locual nos tin cu haci ainda. Y sin cu bo sa, ta lubida con importante e ta pa ta presente pa bo yiunan y tuma tempo pa nan, enbes di bisa nan “otro biaha” of “ora mi tin mas tempo.” Tempo cu bo yiunan ta valioso. Goza cu bo yiu awor!

## E importancia di ta den e presente cu bo yiunan

Si bo ta concentra constantemente riba ‘loke ta bin despues’ bo ta perde oportunidad pa aprecia y goza realmente di e presente, di ‘awor y awe’. Bo ta bira manera un observador di bo yiunan cu ta para na banda, pasobra tur ora bo ta pura. Mientras bo cabes ta parcialmente den otro cos bo yiunan ta cuminsa salta bo ya cu bo no ta totalmente disponibel pa nan.

- Un mucha ta ripara cu bo atencion no tey completo y e por cuminsa sinti cu e no ta mucho importante pa bo.
- E mucha por pensa cu e no tabata suficiente ‘bon mucha’ ora e no ta capaz pa logra haya bo atencion completo.
- E mucha por cuminsa busca bo atencion na un manera negativo.
- E por stroba e habilidad natural di mucha pa goza di ‘awor y awe’ ora constantemente bo ta purba influencia nan pa pensa riba loke ta bin y ora bo ta pura nan pa haci pa caba.

Goza di e momentonan actual (awor y awe) cu bo yiu(nan), ta dunabo un recompensa valioso: un aprecio grandi pa bo yiu. Bo yiu na su turno lo sinti cu bo ta tene cuenta cune, cu bo ta stim’e, proteh’e y cu bo ta comprend’e.

Pa bo tin tempo pa ‘awor y awe’ cu bo yiu(nan) no ta nifica cu bo mester tin un agenda of un situacion special pa crea esaki. E ta bay pa e cosnan chikito. Bo por join bo yiu ora e ta canta den auto. Of ora e ta lesando algo, bo por para banda di dje y puntra kico e ta lesa. Biba y goza di e presente tampoco no ta nifica cu bo no ta preocupa mas cu asuntonan importante. E ta nifica cu bo ta sia dun abo mes complete y cu bo ta contra bo mes complete riba abo yiu(nan) pa un cierto tempo.

## Akibou ta sigui 7 sugerencia cu por yuda mayornan siña pa ta mas den presente cu nan yiunan:

### 1. Para locual cu bo ta haci y wak rond di bo

Train bo mes cu cada pasa tanto ora, bo stop pa un minuut cu locual bo ta haciendo.

- Hala un rosea profundo
- Wak rond
- Observa kico ta pasando

Probablemente bo ta keda sorpresa ora bo ripara cuanto otro cos bo ta mira y ripara awor.

### 2. E siguiente biaha cu bo yiu ta para pa mira algo, haci mescos cune.

Por ehempel, si bo yiu ta sak abou pa mira un fruminga of ta para dilanti un caha di cornflakes pa studi’e, haci mes cos. Dal para, mira y experiencia e obheto hunto cu bo yiu.

### 3. Siña scucha bo yiu sin interumpi.

Encurasha bo yiu pa e conta di su dia y pa repasa su dia. Esaki ta un bon manera pa mustr’e con importante bo ta haya e cosnan cu e ta pasa aden. No haci demasiado pregunta y evita pa interumpi bo yiu cu comentario. Lag’e papia y concentra riba locual e ta conta bo.

### 4. Hunga cu bo yiu.

Na momento cu bo tin tempo pa hunga cu bo yiu, purba hunga sin bo agenda: no pensa riba tur locual bo mester haci despues. Sigui bo yiu den loke e kier hunga, sea abierto pa loke e kier haci y pa loke e ta bisa.

### 5. Duna oportunidad pa ta spontaneo

Duna balor ora bo yiu ta haci algo spontaneo, hasta ora e por ta inconveniente. Un ehempel: bo ta den cura ta bari blachi seco. Bo yiu a bula yen animo mei mei di e serito di blachi y ta cuminsa tira nan tur rond. Wanta bo gana di grita “No” y lag’e hunga. Bo por hasta bula hunto cune. Pakico no? Despues e por yuda bo hala tur blachi hunto.

### 6. Concentra riba con bo yiu ta awor.

Mira bo yiu como un persona completo, apesar di su edad. Esaki ta pa bo por sosten’e, stim’e, acept’e y apreci’e manera cu e ta. Concentra riba con bo yiu ta



awor y menos riba con bo kier bo yiu ta of con bo kier pa bo yiu bira.

### 7. Stop di postpone y cuminsa awor.

Nos tur ta postpone. “Mas oro mi ta hunga cu bo” of “mayan si mi ta pasa mas tempo cu mi yiunan”. Y asina nos ta pone varios condicion y motibo prome cu nos duna nos yiunan loke cu nan merece: nos atencion completo. Mas bo corda pa goza cu bo yiunan ‘awor’, mas chens bo tin pa ta feliz cu otro. Pa e motibo aki, biba **AWOR** cu bo yiunan ta nifica cu ora bo bira mas bieu lo bo no wordo molestia cu e pensamiento cu bo a perde asina hopi dushi momento den crecemento di bo yiunan. Al contrario, lo bo tin hopi memoria bunita di e momentonan cu bo a comparti hunto cu bo yiunan tempo nan tabata jong. Y nan tambe tin e memorianan bunita aki!

***Pa informacion of pregunta por acerca Fundacion  
Pa Nos Muchanan - Cumana 2***

***Tel: 5834247/5880856 – Whatsapp: 6998900***

***E-mail: info@fjnm.aw - Website: www.fjnm.aw***



# MEP ta orguyoso di su Minister di Enseñansa y Deporte, Endy Croes

Den e prome simannan di Gabinete Wever-Croes II a scucha e veld di enseñansa y a logra soluciona hopi problema.

No ta desconoci cu den e ultimo añanan enseñansa a pasa den cambionan cu no tabata na bienestar di enseñansa en general especialmente dinos muchanan.

Pa partido MEP, enseñansa semper tabata un prioridad como cu e t'e fundeshi pa progreso di un pais fuerte y resiliente.

Tabata na aña 2009 cu MEP tabatin e cartera di enseñansa ultimo biaha. Nos lider Evelyn Wever-Croes kende semper tin enseñansa cerca na su curason, a priminti den campaña cu lo no laga enseñansa bay e biaha aki bou niun otro partido si mester forma un coalicion.

Hincando e cartera aki den un persona cu ta conoci pa scucha cu portanan habri y bin semper cu solucionnan, ta yena nos lider cu hopi satisfaccion. Y asina e por sigui maneha nos pais cu tur trankilidad riba tur e retonan cu nos mester enfrenta

y tur esnan den e veld di enseñansa, mayornan y cada mucha tambe pero tin e trankilidad aki cu enseñansa ta den bon man.

Minister di Enseñansa, señor Endy Croes, ya den e prome siman cu a haya e cartera aki, a cuminsa pa scucha e veld di enseñansa y di eynan el a ranca bay y logra soluciona varios problema cu no a haya ni oido ni solucion den e maneho di enseñansa di e Minister anterior di Gabinete Wever Croes I.

Partido MEP, ta hayando hopi elogio di maestronan cu ta acerca nos y ta expresa con contento nan ta cu e maneho den un tempo cortico cu ta ser ehecuta pa nos Minister nobo di Enseñansa.

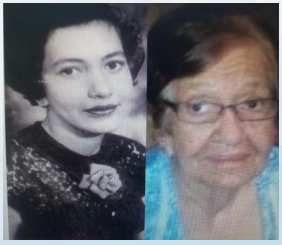
Partido MEP ta contento y satisfecho cu a pone e maneho di enseñansa den un persona cu tin un vision grandi p'e mihor calidad di enseñansa pa Aruba.

Partido MEP ta sigur cu Enseñansa lo bay conoce cambionan grandi den e proximo 4 aña di Gabinete Wever-Croes II, cambionan na bienestar di nos futuro como pais.



# AWE Mainta





Mi a lucha e bon lucha.  
Mi a core e careda te na fin y mi a  
mantene mi fe.  
A fayece Christianamente:  
**Rita Rasmijn**  
**\*21-02-1934**  
**†09-10-2021**

Na nomber di su:

Mayornan: †Sarafina Rasmijn Ridderstap  
†Dominico Rasmijn

Yiunan: Xiomara & Reginald "Toy" de Windt  
Ruthmila Janine Rasmijn  
Lilian "Lili" Engelhardt Rasmijn  
Manera yiunan: Thomas "Tommy" & Nathalie Maduro Rasmijn  
Eduard & Hildward  
Nietonan: Othniel Trinidad & Danique Curiel  
Christopher de Windt & Stephany de Palm  
Chesley de Windt & Somaica Louisa  
Bisanietonan: Aloya Trinidad  
Maximus Trinidad  
Rumannan: †Mario & †Damiana Rasmijn Boekhoudt  
Gertruida Rasmijn  
†Rosendo "Buchi" Rasmijn  
†Ana Maria Rasmijn  
Subrinonan: Diana "Sandra" Rasmijn y yiunan  
†Michael & Reineta Rasmijn Croes y yiunan  
Mario "Nico" & Gladys Rasmijn Maduro y yiunan  
Angel Roberto "Robby" Rasmijn  
Franklin & Semiramis Rasmijn Zuñiga y yiunan  
Carlos "yuri" y yiu  
Guido & Gloria Rasmijn y yiu  
Angelique Rasmijn y yiunan  
Gertrudis "Trudy" Jonathan Smith, Fon Boekhoudt  
Roxanna Rasmijn y yiunan  
Robert da Costa  
Maikel Rasmijn  
Yshel & Ady Thijsen y yiunan  
Maroushka & Roque Tabares y yiunan  
Sherwin Rasmijn  
Ramshare Rasmijn y yiunan  
Tantan: Catrine Hernandez y famia  
Maria (la) & Shon Ji Angela  
Ana Panneflekk y famia  
Omonan: Cochi Rasmijn y famia  
Paulus Rasmijn y famia  
Ihanan, comer y comper nan  
Ayudante: Angela Gonzales Garcia y yiu  
Bisiñanan: famia Gomez  
famia Reemnet  
Amigonan di cas: Beulah Geerman  
Danaira Rafaela Jackson y famia  
Rufo Anthony y famia  
Velquiz Lejuez  
Andres & Carmen Ballesteras Mendoza  
Jose & Delia Mendoza Carillo y famia  
Belkys & Pascual Mendoza Carillo y famia  
Demas famia: Rasmijn, Ridderstap, de Windt, Trinidad, Engelhardt, Maduro, Wong, Giel, Smith, Theysen, Lopez, Oduber, Strick, Tabares, Eustasia, da Costa, Hernandez, Angela, Panneflekk, Gonzales, Anthony, Solognier, Emerenciana, Esprit, Rafaela, Jackson, Wanga y demas  
famia na Corsow, Hulanda, Venezuela y Colombia  
Softball teamnan: Treasure New Era, Treasure plusss, Souax y SK  
Ladies  
Kier a invita tur amigo y conocir pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 16 october 2021 di 2or pa 4or na Pray funeral Home na San Nicolaas y despues sali pa santana Catholico na San Nicolaas  
Oportunidad pa condolencia lo ta diahuebs 14 di october 2021 di 7or pa 9or na Pray funeral home San Nicolaas.  
Si den caso di nos tristeza nos por a lubida un of otro miembro di famia nos kier a extende nos mas sincero desculpa pa cu esaki.  
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no lo ricibi bishita di condolencia na cas.



*Después de que  
las lágrimas  
se secan y los  
adiós se han  
dicho, tenemos  
que aferrarnos  
a los recuerdos  
felices que  
hayamos  
compartido  
con nuestros  
seres queridos  
que ya hayan  
partido. Esto  
es lo que los  
mantiene vivos  
en nuestras  
mentes y  
en nuestros  
corazones*



With immense  
sorrow and pain in  
our heart  
we announce the  
passing of our  
beloved mother,  
grandmother, great  
grandmother,  
mother in-law,  
sister and aunt

Psalm 23  
The Lord is my shepherd; I shall not  
want. He maketh me to lie down in  
green pastures: he leadeth me beside  
the still waters. He restoreth my  
soul: he leadeth me in the paths of  
righteousness for his name's sake. Yea,  
though I walk through the valley of the  
shadow of death, I will fear no evil:  
for thou art with me; thy rod and thy  
staff they comfort me. Thou preparest  
a table before me in the presence of  
mine enemies: thou anointest my head  
with oil; my cup runneth over. Surely  
goodness and mercy shall follow me all  
the days of my life: and I will dwell in  
the house of the Lord forever.

**Mrs. Carmen Emelie Peterson-  
Wathey**

**wife of late † William Tell Peterson**

**Sunrise: October 02, 1936**

**Sunset: October 12, 2021**

**Children:**

Jessey Peterson  
Val & Tida Peterson  
Robby & Anabela Peterson  
Shirly & Roberto Dirksz  
Arnold & Josi Peterson  
Emelie Peterson & Lee-Anselmo Blackman  
Kenneth & Zaira Peterson  
Like a son: Herbert (Ebby) Peterson  
**Grandchildren:** Gino, Chanine, Brian, Natasha,  
Jason, Afshanti, Roanne, Joshua, Clayvan, Jovienne,  
Anaïsa, Ray-Patrick, Isaiah, Chantal, Dayenne,  
Clifford, Annabelle  
**Great grandchildren:** Ginayli, Shurandy, Q'yon,  
Jahmailey, Savannah, Alexia, Lua-Jade

**Sisters:**

Jeanne Marseline Wathey  
† Agatha Koc-Wathey  
Casilda (Bernadine) Wathey  
Ivonne Maria Schenker-Wathey  
Fidelia Menceda Wathey  
Louise Theresita Mans-Wathey  
Many nieces and nephews, too numerous to  
mention  
Families: Wathey, Peterson, Schenker, Groeneveldt,  
Lejuez, Williams, Arrindell, Connor, Dirksz, Didder,  
Hodge, De Sousa, Cham, Van Stroe, Mans, Koc,  
Lacle, Maduro, De Cuba, Brookson, Reemnet,  
Doncker, Vlaun, Vorst, Hoek, Holden, close friends  
and neighbors, Staff, Nurses and personnel of Huize  
Maris Stella.

Funeral will take place on Saturday October  
16<sup>th</sup>, 2021 at the Pray Funeral Home.

Funeral service of Mrs. Carmen will be held at  
Pray Funeral Home from 9:00 - 11:00 am.

Her body will be put to rest in the central  
cemetery in Sabana Basora.

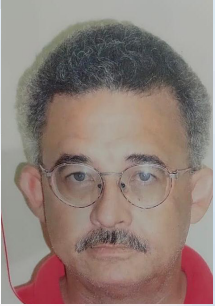
Address for condolences: Pray Funeral Home,  
van Speyckstraat # 1, San Nicolas: Friday  
October 15<sup>th</sup>, 2021 from 7:00-9:00 p.m.

A Special Thanks to the Staff, Nurses,  
Personnel and Doctors of Huize Maris Stella  
for taking care of our mother Carmen during  
the last 17 years.

Please be advised that those who attend must  
at all-time keep COVID-19 protocols from the  
Health Department (DVG) in consideration.

We regret that after burial will not receive  
condolences at home.





Papa Dios warda mi, mi  
ta buska refugio serka BO.  
Bo ta mi señor, mi  
felicidad. No tin nada riba  
Bo. Salmo 16: 1-2

**Cu duele na nos curason nos  
ta anuncia fayerimento di**

**Rosario J. Peña,  
Mihor conoci como  
"Jenny".**

**19 mei 1956 – 12  
oktober 2021**

**Acto di entierro lo wordo  
anuncia despues.**



Serca Dios so mi  
alma ta na pas, Ta di  
djE mi salbashon ta  
bini. E so ta mi baranka I  
salbashon, Mi forti nunca  
lo mi tambalia  
Salmo 62

**Rita Gomes**

**\*21-7-1943 †10-10-2021**

**Na number di su yunan:**

Dino y esposa Shirley Lobo-Brown  
Mario y esposa Natalie Lobo-  
Mathilda

**Nieto y nietanan:**

Vickiana y Egbert Croes y yunan  
Shirlène y Jaybert Jeweling Martis  
y Rashir Navas y yui Raylan Nathan,  
Mirielle y Ariella Lobo

**Rumannan:** Sr. viuda Ursie Fong  
Tin Joen - Gomes y familia Sr. Linda  
Fraser - Gomes y Mark Fraser y  
familia Sr. Jeanette Gomes Sr.  
viuda Norma Djojosoetirto - Gomes  
y familia † Jerry Gomes y familia

Sobrina y sobrinonan, primo y  
primanan, ihanan y demas familia  
y conocirnan ta invita pa e acto di  
entierro cu lo tuma luga

**diabierna 15 di Oktober 2021,  
for di 2or pa 4or di atardi  
na Aurora Funeral Home y  
despues pa Santana Central  
na Sabana Basora.**

# Aurora

## Royal Pray

### Funeral Home & Crematory



Laga tur locual cu ta spera mi  
ta bunita Laga tur locual cu mi  
encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu ta rondonami  
ta bunita Y laga esakinan termina  
den tur bunitesa

**Valentina Wolff  
Cariñosamente yama "Tina" of  
Tanta Tina"**

Na number di su yunan stima:

Jolanda Croes  
Ronny y Sira Croes-Tromp  
Mario y Lourdes Croes-Kelly  
Su rumannan:

Adelberta Christiaans-Wolff  
† Leonora Heyden-Tromp  
† Ricardo Tromp  
† Anselmo Tromp  
† Brigita Tromp-Wolff

Su subrina y subrinonan stima:

† Paula Carrasquero-Heyden y familia, Pablo  
Heyden y familia, Paulita Chaljub-Heyden y familia,  
Vera Heyden y familia, Salamon Heyden y familia,  
Frans Heyden y familia, Mariano Heyden y familia,  
Tommy Heyden y familia, Nick Heyden, Marietje  
Croes-Heyden y familia

† Linda Heyden, Filomena Tromp y familia, †  
Ambrosio Tromp, † Alberta Wolff-Tromp y familia, †  
Demetrio Tromp, Andres Tromp y familia, Mariana  
Tromp y familia, Martina Chiquito-Tromp y familia,  
Fransisca Bernabela-Tromp y familia, Dominico  
Tromp,

Jacintho Christiaans y familia, Daniëla Eduwardo-  
Christiaans y familia, Ronald Christiaans,

**Ta invita tur familia, bisiña y conocirnan pa  
asisti na acto di entierro cual lo tuma luga:**

**Diasabra, 16 di oktober 2021 pa 4'or di  
atardi saliendo for di misa Santa Anna pa  
santana catolico na Noord. E resto mortal  
lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa  
Santa Anna.**

**Na luga di flor of krans un donacion pa  
Edmond Harms Foundation lo ta altamente  
aprecia. Lo tin un box disponibel pa e  
bunita gesto aki.**

**Ta corda un y tur pa aplica e protocol di  
DVG pa e Covid-19 door di bisti tapaboca,  
mantene distancia social y haci uso di  
handsanitizer na entrada y salida y corda  
evita aglomeracion.**

**Nos ta lamenta cu despues di entierro nos  
no por ricibi bishita di condolencia na cas.**



"De Heer heeft mij gezien en onverwacht  
ben ik opnieuw geboren en getogen.  
Hij heeft mijn licht ontstoken in de nacht,  
gaf mij een levend hart en nieuwe ogen.  
Zo komt hij steeds met stille overmacht.  
en zo neemt hij voor lief mijn onvermogen".

Bedroefd om haar heengaan,  
maar met een dankbare  
herinnering aan haar liefde en  
grote wijsheid en alles wat zij  
tijdens haar leven voor ons heeft  
betekend, delen wij u mede dat  
in het volle vertrouwen op God  
van ons is heengegaan, onze  
(groot) tante Truus, mijn zus Bea

**Beatrice Henriette Sno  
Geboren 3 mei 1929 -  
Overleden 13 oktober**

Suze van Liessum-Sno weduwe  
van Jan van Liessum en familie

Edy Ranada

Cheryl Coronel

Marc en Grace Coronel

Mace

Families, vrienden en  
buurtgenoten

Sno, Ranada, Coronel, Van  
Mulier, Dilrosun, Harms, van  
Liessum, Goedhoop, Sarijoen,  
Zaandam, Burke, Mohamed,  
Maduro

overige buurtgenoten en  
overige familie uit Aruba  
Curaçao Suriname en  
Nederland

Allen worden uitgenodigd  
voor het afscheid dat op  
woensdag 20 oktober 2021 zal  
plaatsvinden van 9 am to 11  
am in Aurora Funeral Home





"Dios ta amor y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki tur dia mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi". (Salmo 33)

**Cu profundo dolor pero conforme cu Dios Su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di:**

**Felipe Danjo**  
**conoci como Flip**  
**\*03-07-1951 - †09-10-2021**

**Na nomber di su mayornan (dfm):**  
Joseph Danjo y Matilda Danjo-Angela

**Su esposa:** sra. Itala Danjo – Tromp  
**Su yiunan:** Rodrigo, esposa Carmen y yiu Rodrigo S  
Sharin, Omar y yiunan  
Sharmaine y Sharlaine  
Carolina y Jerrienne  
Ridderstap  
Robert, Carlene y yiunan  
Caalen y Caelie

Na Hulanda: Cassandra y Khalid  
Benhadi-Van Rijn y yiunan Dani y Anissa

**Su rumannan:**  
Ina Danjo y famia  
Aida y Donato Ras y famia  
Any Danjo y famia  
Clara Danjo  
Doochi Danjo y famia  
Polin y Lita Danjo y famia  
Betty Danjo

**Su omo y tanta:**  
Federico Danjo y famia  
Many Danjo y famia

Su swa y cuñanan, sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, amigonan, bisiñanan, su compañeronan di Aruba Domino Bond y en especial su team Old Parr.

**Demas famia:** Danjo, Tromp, Angela, Martinez, Arends, Ridderstap, Rasmijn, Ras, Van Rijn, Benhadi, Zapata, Quintero, Mejia, Maduro.

**Ta invita pa acto di condolencia y despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 18 di oktober 2021 di 2'or pa 4'or di atardi. Cremacion lo tuma lugar despues.**

Dispensa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory



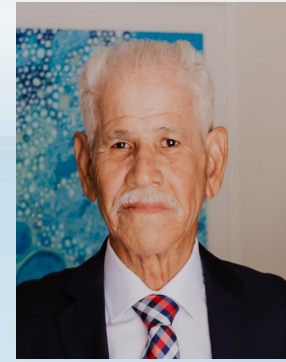
**Jesus a bis'é: "Ami ta e resurekshon y e bida; esun ku kere den Mi lo biba, maske e muri, Y tur esnan ku ta biba y ta kere den Mi lo no muri nunca."**  
**Juan 11: 25-26**

Cu hopi dolor pero conforme cu e boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a bay sosega den braza di Dios Tata

**Denisia Gomes-Luidens**  
**Mihor conoci como:**  
**"Denny"**  
**\*03-04-1938 - †10-10-2021**

**Oportunidad pa condolencia: dialuna 18 di oktober 2021 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.**

**Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diamars 19 di oktober 2021 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta Cruz**



"Mira con Dios a salba mi, Tur mi confiansa ta den djE, Mi no tin miedo: Señor Dios ta mi forsa, mi refugio. E mes t'Esun cu a salba mi."  
Isaías 12:2

**Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:**

**Roberto Virgilio Kelly**  
**\*09-10-1940 †06-10-2021**

**Casa:** Maria Kelly

**Yiunan:**

Roberto y Jourenne Kelly-Werleman  
Joshua Kelly  
Veronica y Robert Segura

**Nietonan**

Jeannely Kelly y Trebor Segura

**Rumannan:**

†Ignacio Orman y famia

Julieta Kelly y famia

Natalia Sam y famia

†Arcadio Rufino Kelly y famia

†Antonio Benito Kelly y famia

†Ruben Kelly y famia

**Primo y primanan**

**Amigo y conocirnan, bisiñanan**

Edgar "Broertje" Maduro y famia

Nector Alicea y famia

Ruthmila Kock y famia

Wina Theodora Carthy y famia

Oscar Dirkz y famia

Aida Danies y famia

Farida Mansur y famia

Ex-coleganan di trabou

Departamento di Aduana

**Demas famia:** Kelly, Orman, Sam, Kock, Tjinkonfat, Marin, Werleman, Geerman, Tromp, Estevez, Willems, Arends, Lugo.

**Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar diabierna dia 15 di Oktober 2021 na Cathedral San Francisco di Asis (Oranjestad) di 9:00 pa 11:00 di mainta y despues pa santana na Sabana Basora. Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.**

Nos ta pidi disculpa si den momento di tristesa nos por a lubida un famia of conocir.





Lagrima y flornan por  
seca y marchita pero su  
recuerdonan y tur loke e  
la hasi pa nos lo keda graba  
pa semper den nos mente y  
curason. Cu imenso dolor na  
nos curason pero conforme  
cu Dios su boluntad nos  
ta anuncia fayecimento  
cristianamente di:

**Robert Daniel Oduber**  
**\*25-01-1948 - †09-10-2021**

Na number di su:

Estimada esposa: Sonia Oduber -  
Lacé

Su queridisimo yuinan: Ryan y  
Alydia OduberMarisa y Dave van  
ZettenShindy JacobOduber y Gerry  
Jacobs

Su nieto y nieta nan stima: Gael  
Oduber, Rai Oduber, Lara van  
Zetten y Charlie van zetten

Su queridisimo ruman nan:Arnold  
Oduber Lourdes OduberEdgar  
OduberNelson Oduber†Marianela  
Oduber

Mama di su YuinanMarcia Heronimo  
Mescos yui: Jonella van de Ree

Su Iha:Jorge Leal y famia  
Estimada tanta y Omonan, querida  
prima y primonan, sobrino y  
sobrinnan, swa y cuñanan,  
bisiñanan, amigonan y conocirnan.  
Miembronan di Santana Catolico  
Pastoor Kraanwinkel.

Bon amigonan di cas: Don Humberto  
CorreaDemas Famia: Oduber,  
Lacé, Wever, van Zetten, Jacobs,  
Heronimo, Toledo, Leal, Portillo,  
Faro, Faarup, Correa.

**Acto di entierro lo tuma lugar  
diabierna 15 di oktober 2021 na Misa  
Santa Filomena Paradera y despues  
saliendo pa Santana Catolico  
Pastoor Kraanwinkel. E defunto lo ta  
reposa for di 9'or pa 11'or di mainta  
na misa Santa Filomena.**

**Adres pa condolencia: Royal Funeral  
Home diahuebs 14 di oktober 2021 di  
7'or pa 9'or di anochi.**

Famia lo aprecia un donacion na  
stichting 'HOPE'.

Lo bai tin un box disponibel den  
misa.

Nos ta lamenta cu despues di entierro  
nos no ta ricibi bishita na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos  
dolor nos por a lubida un of otro  
famia.

# Aurora

## Royal Pray

### Funeral Home & Crematory

Protehami Señor, Bo ta mi  
refugio



Agradecido pa loke e la  
significa pa nos, nos ta  
anuncia cu a bay sosega den  
brasa di Señor

**Sra vda Maria Donata-Ras**  
**\*09-04-1932 - †10-10-2021**

Acto di entierro lo wordo  
anuncia despues.



"Señor ta mi wardador,  
mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e  
ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:

**Catharina Bernadetta Dijkhoff**  
**"Ina"**  
**\*13-02-1942 - †01-10-2021**

Esposa; †Dominico Geerman

Na number di su:

Yiunan: Jenny Geerman y  
Marisol

Gino Geerman

Nietonan: Dennis Geerman  
Janneree Geerman y

famia

Jezebel Geerman y

famia

Ichmin Franken y famia

Ezechiël Falconi

Salvio Geerman y famia

Carlos Werleman y famia

Aubee Geerman

10 Bisanieto

Rumannan: Aida y Juan Tromp y  
famia

†Olivia y Juan Dijkhoff y

famia

†Mario Dijkhoff y famia

Na tur nos famia cu ta mucho hopi pa  
menciona.

Persona hopi serca: Magaly Werleman

Demas famia: Geerman, Dijkhoff,  
Tromp, Donata, Erasmus, Ruiz, Quant,  
Jacobs, Gomez, Kransen, Wolters,  
Werleman, Odor, Rivero, Ridderstap,  
Falconi y demas famia na Curacao y  
Hulanda.

**Ta invita pa e acto di  
despedida cu lo tuma lugar  
diasabra 16 di oktober 2021  
di 9'or pa 11'or di mainta na  
Aurora Funeral Home.**

**Si nos por a lubida un persona  
of famia den nos tristeza, nos ta  
pidi nos disculpa.**

**Famia ta desea di expresa  
su gratitud na tur e dokter y  
nursenan involvi. Danki**



**BONAIRE**

## Modifikashon importante di e Lei di Labamentu di Plaka i Finansiamentu di Terorismo BES spliká durante seminario

Promé di yüli 2021, a formulá e Lei di Prevenshon di Labamentu di Plaka i Finansiamentu di Terorismo BES (Wwft BES) mas kla. Riba 13 di òktober, durante un seminario di un dia, a para ketu riba e importansia di e reglanan aki i kambionan mas importante. Gezaghèber Rijna a inougurá e dia, kaminda un grupo grandi di empresario i representantenan di kompanianan tabata presente.

Un instrumento importante pa e prevenshon di labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo na Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Hulanda Karibense), ta e Lei di prevenshon di Labamentu di Plaka i Finansiamentu di Terorismo BES (Wwft BES). Ku Wwft BES, gobièrnu ke prevení i kombatí labamentu di plaka, finansiamentu di terorismo, froude, korupshon i otro delitonan finansiero i ekonómiko.

Representantenan di De Nederlandse Bank, De Autoriteit Financiële Markten, Bureau Toezicht Wwft, Financial Intelligence Unit Nederland (FIU-NL)) i e dekanu di Orde van Advocaten van Den Haag ta na Boneiru e siman aki pa splika e reglanan estrikto.

E reglanan den WWFT BES entre otro ta importante pa negoshantenan di material di konstrukshon, empresarionan di propiedat inmóvil, bendedó di outo òf kompanianan ku ta duna servisio finansiero, manera banko i aseguradonan di seguro di bida. E reglanan ta yuda prevení ku yudansa di òf via un di e partidonan, plaka kriminal ta drenta e sistema finansiero òf ta finansiá terorismo.

Den su spich, Gezaghèber a pone énfasis riba e importansia pa kombatí labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo. Labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo ta representá un peliger serio pa ekonomia di un pais i por influensia e desaroyo ekonómiko. E falta di un régimen efisiente kontra labamentu di plaka por tin efektonan negativo pa tantu institushonnan nashonal komo komersio internashonal.

Pa un ekonomia salú i próspero pa Hulanda Karibense, ta importante pa prevení i kombatí labamentu di plaka. Mas informashon tokante e regla- i rekisitonan ku kompanianan na Boneiru mester kumpli kuné, por haña riba wèpsait di e supervisornan involukrá i FIU-Nederland.

## A tuma medida kontra kachó agresivo

KRALENDIJK - Den oranan di mainta riba djárason 13 di òktober un agente polisial a hañle obligá di los tiru riba un kachó na momentu ku esaki a atake riba kaya. E kachó a sali for di den un kura di un kas situá na Kaya Hulanda di kua e kura tabata habri.

E kachó tabatin un kadena na su garganta ainda for di kua por konkluí ku e tabata mara i a los. E agente polisial a kana pasa banda di e kura di e kas despues di kua e kachó a sali kore su tras.

Den promé instante el a purba spanta e kachó. Esaki no a logra i e kachó a sigui bin riba dje. Pa prevení ku e kachó aki lo a mordé, e agente polisial a hañle obligá di tira e kachó aki pa protehá nan mes.

Semanalmente notifikashon tokante kachó agresivo ku ta kana lòs ta drenta. E frekuensia i seriedat di e notifikashon nan ta varia. Ta trata di notifikashon tokante entre otro kachó ku ta morde kabritu i galiña mata ku konsekuensia finansiero pa tenedó di bestia, pero tambe kachó ku ta ataká siklista i shofùr di skuter lokual ta krea situashonnan sumamente peligroso den tráfiiko.

E kantidat di insidente kaminda en bèrdat kachó ta morde un persona i ku esaki mester di tratamentu médiko, ta oumentando. KPCN ke hala atenshon di doñonan di kachó pa tene kachónan den kurá dor di sòru pa un kurá stabil for di kua e kachónan no por sali i/òf pa mara e kachó. Esaki pa prevení tipo di situashonnan asinlakí.

Ta rekomendabel pa sosialisá un kachó. Un kachó mester di edukashon i treinen. Pa esaki tin fasilidatnan presente na Boneiru. Abo komo doño ta responsabel p'e komportashon training di bo kachó.

## Detenshon na Aeropuerto Flamingo na Boneiru

KRALENDIJK - Djamars 12 di òktober 2021, alrededor di 4.45 or di atardi, Aduana a detené un pasahero sospechá di kontrabanda di droga na Aeropuerto Internashonal Flamingo.

Durante di un kòntrol rutinario di pasaheronan prosedente di Hulanda a selektá un pasahero maskulino pa un kòntrol di Douana.

A resultá ku e pasahero aki tabata transportá droga den su ekipahe. Durante di e kòntrol e pasahero a purba huy, pero Douana a logra detené pa importashon di droga. A konfiská e droga i a trasladá e, huntu ku e sospechoso, pa Koninklijke Marechaussee ku lo ehekutá un investigashon penal.



# OBNA mester paga èks Direktora 400.000 florin

WILLEMSTAD - Apelando un veredikto ku Korte a dikta kasi dos aña pasá den un litigio entre Banko di Desaroyo di Antia Neerlandes (??) i un ehekutivo femenino ku 31 aña di servisio ku na momento ku partidonan a separá di otro, tabata okupá e funshon di sub-direktor di OBNA. Promé ku esei e tabata 16 aña sub-direktor, pero e relashon laboral a esfumá despues ku direktiva dje banko a nombr'é Direktor, pero no a fiha su kondishonnan laboral.

No satisfecho ku e tardansa i kargando un responsabilidat pa kual no tabata pag'é, el a pidi pa reanudá su funshon anterior di sub direktor kaminda e tabatin un salario di NAf. 14.884,85 plùs un bonus di un luna i 8% di plaka di fakansi.

Eseñora a demandá e banko pa pag'é NAf 1.007.825,28 bruto i rektifiká algun suma ku ta forma parti di su remunerashon ku kual Hues a bai di akuerdo.

Den e veredikto original Hues stipulá un pago bruto di 150.000 florin komo kompensashon, pero ku den e veredikto final Korte di Hustisia a subi na 400.000 florin cu OBNA mester paga e señora.

Dia 25 di mei 1990 e señora a drenta den servisio di OBNA i na yuli di 2004 e tabata gana un salario di NAf. 12.795,- bruto komo sub direktor.

E drama a kuminsa ora ku na aña 2015 e hunta direktiva a nombr'é direktor statutario, pero ta su siguiente aña e partidonan a sinta na mesa pa negoshá e kondishonnan mará ne puesto.

Mester remarka ku direktor statutario ta un puesto di hopi responsabilidat i sigur den un banko manera OBNA.

Na ougustus di 2016 Presidente dje hunta di komisario a manda un proposishon di akuerdo laboral pe señora indikando ku si pa kualke motibu

e no ta direktor mas, e por retorná den su funshon anterior di sub direktor bou dje mesun kondishon di antes.

Mensahe a bai y mensahe a bin bèk te ku a tarda tantu ku dia 26 di november 2016 e señora a manda informá e hunta di komisario ku e no a aseptá su nombramentu komo direktor ainda i ku mester skrap su number for di registro di Kamara di Komersio, pero ku dia e haña su nombramentu ofisial por registr'é di nobo.

Sinembargo ora el a reanuda su funshon komo Deputy Managing Director, pero a sigi traha e trabou di direktor, a pasa 20 luna sin ku el a kobra komo direktor.

A yega e momento ku ela informa e hunta direktiva ku e no tin konfiansa mas den nan i ku por lo tantu e relashon laboral mester yega su fin. Riba esei OBNA a duné retiro komo direktor i pe baha baha dia 6 di november 2016.

A sigi un periodo di ribirishi te ku e señora a hasi un petishon pa terminá e relashon laboral.

Einan el a menshoná e suma di NAf 1.007.825,28 bruto ku OBNA mester pag'é.

Korte a haña ku OBNA no trata e señora korekto i de fakto a hink'é den un posishon di 'between the devil and the deep blue sea'.....

A sigi un periodo di kulpa otro i ku e relashon a dañá pa falta di OBNA.

Konsiderando esei, Korte a kondená OBNA pa paga e señora NAf. 400.000,- na daño i perwisio i por lo demas a konfirmá tur benefisio ku tabatin den e promé veredikto.

Un detaye so falta den e veredikto i esei ta ku si OBNA mester paga e daño perwisio netto of bruto.....



# Incoming Norwegian prime minister Jonas Gahr Støre has presented the country's new government in Oslo,

*just hours after a suspected terror attack in #Kongsberg*

Norwegian prime minister, Jonas Gahr Støre, has presented the country's new centre-left minority government.

The leader of the Labour party stood outside the country's royal palace on Thursday alongside the ten women and nine men in his new cabinet.

The government now features two politicians who survived the 2011 Utøya massacre as teenage labour activists.

Tonje Brenna, 33, has been appointed to the Ministry of Education, while Jan Christian Vestre, 35, will take the portfolio of Trade and Industry.

Emilie Enger Mehl became Norway's youngest-ever justice minister at age 28-years-old, while the foreign minister portfolio went to another woman — Anniken Scharring Huitfeldt.

Meanwhile, the leader of the eurosceptic Center Party, Trygve Slagsvold Vedum, becomes the finance minister.

The ceremony was overshadowed by Wednesday's suspected terror attack, where a 37-year-old Danish man killed five people with a bow and arrows.

Norway's domestic security agency says the attack appears to have been an act of terrorism



Copyright Cornelius Poppe/NTB via AP

## RELATED

**Kongsberg: Norway's new PM to visit site of suspected terror attack**

Gahr Støre said it was "a special day" because of the "outrageous event" in the small town of Kongsberg. "It is horrible what has been revealed, it is shocking to think about what people have experienced," he told reporters before the swearing-in ceremony, pledging that the new Cabinet's will fully examine the Kongsberg incident.

**Norway marks a decade since Utoya massacre killed 77 people**

The Labour leader also praised the appointment of two survivors of the 2011 Norway terror attacks. "Now that these talented young politicians are carrying this past, I feel that we have taken another important step and I am very proud of that," said Støre. The 61-year-old took over after conservative prime minister Erna Solberg was ousted in the September election after eight years in office.

@BBC



Death sentence for popular Chinese vlogger's killer, who set her alight during her livestream



@CNN International



LinkedIn will shut down the local version of its service in China, marking a significant retreat for one of the few large US tech firms still operating in the country.



@euronews



Reid Alexander was battling kidney disease before meeting Rafael Diaz, who would become his husband. When they swiped right on Tinder, they had no idea how much their lives would soon change.







# AWEMainta

E unico corant GRATIS



## Abona awo

Manda un e-mail na:

[Noticia@awemainta.com](mailto:Noticia@awemainta.com)

y skirbi e palabranan: *"Ami Kier Abona"*

---

## Like nos riba facebook

Keda "up to date" y like nos riba facebook  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)



---

## Subi riba nos website

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

---

AWEMainta completamente

# DIGITAL



# BONERIANO®

EDITOR:  
Bonaire Communication Services N.V.

Djaweps 14 òktober 2021 | Preis:\$1.00

## TE AINDA NADA DI INVESTIGASHON

Hende  
Inlubidabel ©  
Bòl Antoin

Otro kampaña espektakular di Fun Miles i su partnernan



*Fun Miles e programa di spar mas grandi riba islanan ABC, a lansa nan kampana di fin di aña. Ta trata aki di e kampana ku ta hiba di nòmber WordFun. Manera ta kustumber Fun Miles lo tin un yobida di premio e fin di aña aki.*

Kachónan  
agresivo ta  
hasi Boneiru  
insigur

‘Squid  
Game’  
karakter  
fuerte

Tourism  
Corporation  
Bonaire na  
evento TravDay  
2021

Solushon pa  
penshonadonan  
víktima  
di SVB

Personal di  
skol básiko ta  
haña oumento  
di salario





*Mayornan no ta realisá nan mes kiko e impakto ta*

# ‘Squid Game’ karakter fuerte

**KRALENDIJK** – E seri sur koreano riba Netflix, ‘Squid Game’, tin algun siman kaba komo number unu riba lista di e serinan mas mirá. Bou di alumnonan di skol básiko e seri aki, normalmente pa 16 aña òf mas, ta hopi popular, hopi biaha ta un eksperensia desagradabel pa mayornan i dosenenan.

Pregunta ta, si mayornan ta realisá nan mes kiko e impakto por ta i komo ku e seri aki ta hopi popular, mester paga bon tinu pa e no yega skolnan na Boneiru, òf si el a yega kaba, no ta konosí.

Den un artíkulo interesante di AD.nl, ta dediká atenshon na e fenómeno aki, loke mester sirbi komo advertensia pa nos aki na Boneiru.

Den ‘Squid Game’ 400 debedó ta bringa pa un pòt grandi di plaka. Pa esaki nan ta hunga diferente wega di mucha, kaminda nan ta pone nan propio bida na peliger.

Esun ku ta logra òf no ta hopi lihé sufisiente, ta keda tirá sin piedat. Debí na e karakter fuerte Netflix a stèmpel e seri komo un seri pa 16 aña òf mas, pero ta atraé muchanan tambe.

Siman pasá un skol básiko na Bélgika a advertí mayornan pa ‘Squid Game’, pasobra e alumnonan a kuminsá bringa ku otro durante e wega ‘Anna Maria Koekoek’.

Na Fransiya tambe esaki a bira violensia despues di habrimentu di un espasio spesial i na Inglatera diferente skol entretantu a hala atenshon di mayornan pa no laga nan yunan mira e seri aki.

## **Preokupashon**

Na Hulanda tambe tin preokupashon, tantu serka mayornan komo dosenenan. Barbara di Amsterdam (su fam preferiblemente e no ta menshoná, red), a mira mayornan advertí otro den e grupo di app di e skol di nan yu di 11 aña. E mayornan no tabatin idea di kua seri ta trata i a haña horibel ku e wega di mucha ‘Anna Maria Koekoek’ ta terminá den morto.

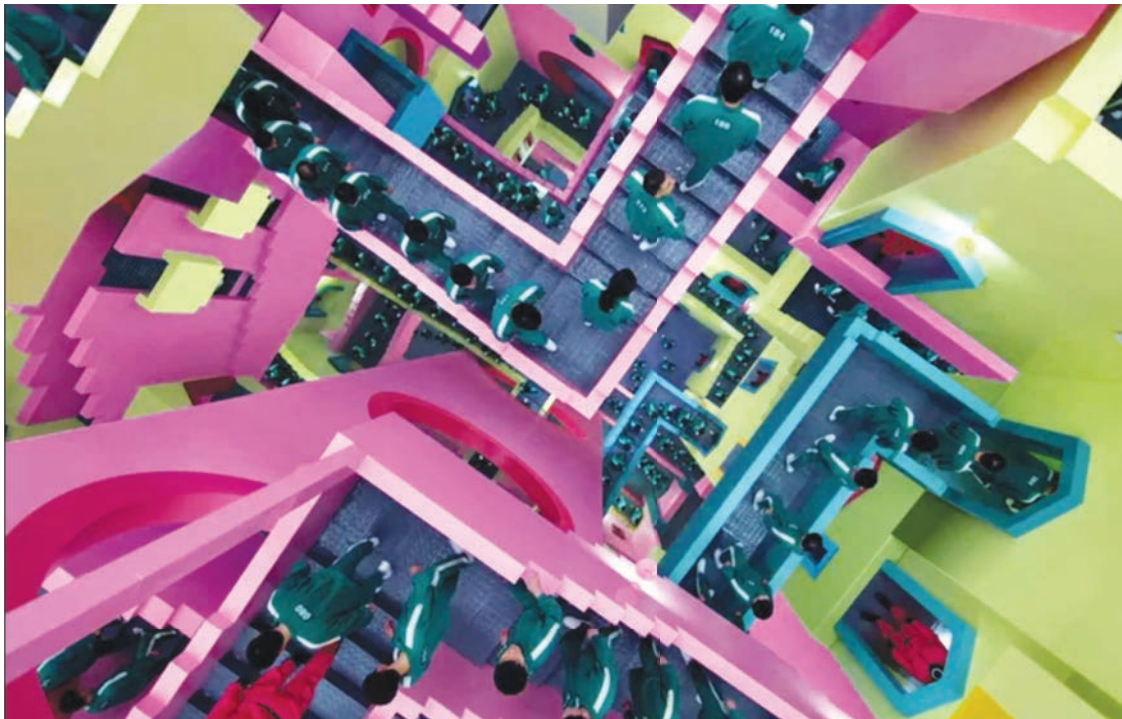
Un mama a advertí di esaki den e app di grupo, pa despues un kantidat grandi di mayor tambe a duna di konosé ku nan yu no por mira esaki, tambe di tur den e klas a mira.

Mayor Indra ta skirbi riba Twitter: “E yu di nuebe aña ta bisa ku tur su koleganan di klas konstantemente tin tokante ‘Squid Game’ i pues nan si por mir’é i di kon e nò. Esaki no por ta posibel tòg ku tin asina tantu mayor ta nan nan yu mira esaki.”

## **Dilanti nan wowo**

E dosente di skol básiko di Tilburg, Martijn Holsappel, a mira algun di su alumnonan di grupo 8 hunga un wega for di e seri riba plachi di skol. El a hasi un filmashon di TikTok di esaki ku e teksto ‘Si bo konosé esaki, bo mester tin 16 aña òf mas. Ta di kon boso konosé esaki’.

Holsappel ta preokupá tokante e popularidat di e seri bou di su alumnonan. “Internet ta yena di esaki. Mi ta ripará ku un kantidat grandi di mucha a mira fragmentonan ku no ta intenshoná pa nan wowo. Nan ta mucha yòn



pa mira tipo di imágennan asina.”

Pedagógiko di media, Marije Lagendijk, ta skirbi: “Mi ta haña imaginabel ku e ta asina popular, pasobra e tin sigur imágennan fuerte. Mi ta puntra mi mes si mayornan ta realisá kiko e impakto por ta.”

Segun Lagendijk, muchanan ta yega na dje prinsipalmente via Instagram i TikTok, pero tambe dor di hunga Roblox. E sorto di imágennan fuerte por duna e muchanan anochinan sin por drumi. Mas bo keda eksponé na dje, esaki por sòru ku bo ta bai wak mas leu ku mundu. Bo ta kustumá na dje i violensia ta bira asina normal.

## **Realidat**

Segun Lagendijk, posishon di e muchanan tambe ta hunga un ròl. No un edat asina yòn nan no por kalkulá bon kiko awor ta realidat i kiko nò. Nan tin sí un kompas moral, pero esaki ta hopi mas fásil pa influensia nan. Den henter e proseso di grupo rònt di e ambiente manera ‘Squid Game’, bo mester

ta pará duru den bo sapatu pa bo partisipá.

Holsappel ta rekonosé esaki: “Despues ku mi a kompartí mi filmashon, mi a haña hopi reakshon di muchanan bou di 16 aña ku e petishon ku nan tambe por mira. Momentu ku mi a puntra nan kon nan ta hañ’é, nan a duna di konosé ku nan no tabatin miedu di nada i tampoko nan a haña e seri horroso. Pero eseinan tur ta pa keda duru, si bo puntrá mi.”

## **Splikashon**

Kon abo komo mayor òf dosente awor ta atendé ku e popularidat di ‘Squid Game’. Prohibishon, segun Lagendijk, no ta e kontesta. Esaki ta kompliká, pasobra nan ta bini den kontakto kuné tòg. P’esei ta mihó pa splika nan di kon bo no ke pa nan mira, pasobra e ta hopi violento i pues no ta bon pa nan mira. Si tòg nan mira skondí, nan ta mira un advertensia asina tòg na un otro manera.

Omdat het te geweladig is en dus niet goed voor ze is. Ook al kijken ze dan stiekem toch, Se-

gun Lagendijk, tambe ta di importante pa mantené e kombersashon habrí. Bo por bisa ku bo yu semper por akudí serka bo si tòg e haña molèster despues di a mira e seri. Ku esaki bo ta prevení ku un mucha ta keda ketu pa miedu pa pèrdè su telefòn.

Holsappel tambe regularmente ta sigui e kombersashonnan, a base di Kijkwijzer. “Nos ta papia e ora ei tokante loke si nan ke i no ke mira. Tin muchanan den grupo 8 ku realmente ta mira tur kos, pero e ora ei ku la laga musta klaramente kiko ami sí ta mira. Pero finalmente tòg ta eskoho di mayornan. E mucha aki awor direpente por mas ku e otro.”

E dosente sinembargo no ta mira nada totalmente tristu. E ta mira sinembargo sí un chens den e nombramentu klásiko di e aspektonan positivo di e seri. “Ta bai tambe pa kiko bo ta hasi momentu ku amigu ta hunga ku otro.

Mi ta mira sí posibilitat pa analisá esaki ku mi alumnonan mas profundo.”



# Tourism Corporation Bonaire na evento TravDay 2021

**KRALENDIJK** – a organisá ‘TravDay’, Djaluna 27 di sèptèmber e promé evento di biahe



‘face to face’ despues di un interupshon largu komo konsekuensia di e pandemia di Covid-19.

Ambiente na e evento no por tabata mihó, pasombra tur partner turístiko tabata entusiasma pa topa otro atrobe. Un ambiente amabel i kaluroso ku Boneiru a pas bon den dje.

## Internashonal

E evento TravDay ta un evento internashonal di biahe ku Travel Media ta organisá, kaminda

representantenan di entre otro ofisinanan di turismo, agensianan di biahe, operadornan di ‘tour’, akomodashonnan, kompanianan di aviashon, hürdónan, kompanianan di seguro, aeropuertonan i ICT ta para klá pa proveé e último informenan tokante nan produktonan i servisionan.

Ku éksito di e evento i e mas di 650 profeshonal di biahe den Gooiland Hotel na Hilversum, Boneiru a hala atenshon sigur i a atraé hopi profe-

shonal di biahe ku ta kurioso pa sa mas detaye tokante Boneiru.

E stènt kolorido tabata na enkargo di Sander Langeveld, persona di kontakto di TCB na Hulanda.

Gustosamente Tourism Corporation Bonaire ke gradisí henter e tim di Travel Media ku a organisá e eksitoso evento akí i ku a duna Boneiru e oportunidat pa presentá nos isla na profeshonalnan di biahe hulandes.

# Kandela den mondi

**KRALENDIJK** – Alrededor di 8.30 or riba djamars 12 di òktober, sentral di polis a risibí notifikashon ku tabatin

kandela den un mondi den besindario di Kaya

Endeavour. Na yegada di patruya a resultá ku tabatin pida mondi chikitu na kandela.

Brantwer a bin na e sitio i a paga e kandela. No tabatin herido.



# Aksidente entre dos outo

**KRALENDIJK** -- Aksidente entre dos outo a tuma lugá riba Kaya Amsterdam. Un di e outonan

kier a kita na su man robes i no a mira e outo ku tabata biniendo ku konsekuensia ku nan a dal den otro.

Ambulans a transportá shofùr di e outo ku tabata biniendo pa hospital pa tratamentu médiko.

# E liña di tep anónimo

**KRALENDIJK** -- Ora yama e liña di tep anónimo (+599 717 7251) ta completamente anónimo pasobra ta un sistema di kòmputar ta kue telefòn.

Bo ta graba bo tep despues di kua ta manda e grabashon pa e departamento konserní pa skuch’e i pa asina, si ta nesesario, tuma akshon.

Kontribuí bo tambe na seguridat di bo komunidat i no duda pa yama e liña di tep den kaso ku bo ta testigu di un echo kastigabel.



## Fundashon Historiko Kultural Boneriano

ta kumpli ku e tristu deber di partisipá fayerimentu di

**sr. Philip Pietersz**

tata di nos pilar i kolaboradó  
**sr. Nicky Pietersz**

Nos ta deseá Nicky i famia hopi forsa den e dianan difisil aki.  
**Philo sosegá na pas.**

**Entiero ta tuma lugá djabièrnè 15 òktober na El Tributo Otrobanda na Kòrsou.**



# Personal di skol básiko ta haña oumento di salario

DEN HAAG/ KRALENDIJK-- Despues di hopi negoshashon sindikato di maestronan di skol i dunadónan di trabou a yega na un akuerdo ku otro riba oumento di salario den enseñansa básiko.

Tur trahadó den enseñansa básiko ta haña ku

forsa retroaktivo di promé di yanüari e aña aki, 2,5 porshento riba nan salario aktual, asina 'Algemene Onderwijsbond' (Aob), a duna di konosé.

Na dezèmber lo hisa pa un biaha e asina yamá 'eindjaarsuitkering' di 6,3 pa 6,5 porshento. E CAO

nobo tin un valides te ku fin di dezèmber di e aña aki.

Tokante repartishon di e 500 mion euro ku gabinete demisionario ke invertí den oumento di salario pa maestro, kabesnan di i skol i personal di sosten, pa esaki mester traha palabrashonnan konkreto ainda.

## DUO ta habri ofisinanan temporal den region di Karibe

KRALENDIJK--Den hèrfst, Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) lo habri ofisinanan temporal na Aruba, Kòrsou i Boneiru pa hiba kombersashonnan ku futuro studiantenan i èks-studiantenan. Tambe, DUO ta organisá enkuentronan di informashon i ta ofresé asistencia personalisá. Abitantenan di islanan ariba ta haña e oportunidat pa papia ku un empleado di DUO via chèt i via yamadanan di video.

### Ofisinanan di servisio

Di promé pa 26 di novèmber, DUO lo habri un ofisina temporal na Aruba i Kòrsou. Futuro studiantenan i esnan ku mester paga bèk por bishitá e ofisina aki sin mester tin un

sita pa asina hasi tur preguntanan ku nan por tin tokante fianza di estudio i pagamentu bèk di debe di estudio. Na Boneiru, e ofisina di servisio temporal lo ta habri di 29 di novèmber pa 10 di desèmber.

Abitantenan di islanan ariba ta haña e oportunidat pa papia ku un empleado di DUO via chèt i via yamadanan di video.

### Informashon

Durante bishitá pa e region di Karibe, DUO tambe lo organisá enkuentronan di informashon pa futuro studiantenan i èks-studiantenan ku mester kuminsá paga bèk. Esnan ku no por asistí na e enkuentronan, por registrá pa un webinar ku e mes un contenido.

### Asistencia personalisá

DUO lo ke yuda evitá ku èks-studiantenan ta haña nan mes den problemanan finansiero. Pa e motibu aki, èks-studiantenan ku tin un retraso den nan pago na DUO lo haña un último oportunidat pa evitá un traslado pa un agensia di kobransa. Algun di nan a haña un oferta pa un areglo di pago. Otro nan lo haña un invitashon di DUO pa papia ku un empleado pa asina yega na un solushon personalisá.

Por haña mas informashon tokante e lokalidat i e orarionan ku e ofisinanan di servisio temporal ta habri i orarionan di e enkuentronan di informashon riba [duo.nl/bezoekantillen](http://duo.nl/bezoekantillen).

*No por laga e oportunidat bai*

## Por hasi uso di diferente programa di Union Europeo

KRALEDNDIJK -- Despues ku Sion Janga di BitLab tabata na Strasbourg, Fransia, riba invitashon di Samira Rafaela, parlamentario di Union Europeo, el a bai Brussel, Bèlgika, pa haña un tour serka Rafaela di su ofisina i Parlamento Europeo, pero tambe pa sera konosí ku mas persona ku tin influencia den Union Europeo.

E siguiente paso ta pa or-

ganisá un enkuentro grandi ku studiantenan Boneriano na Hulanda, pa nan tambe haña sa kiko Union Europeo tin pa ofresé nan.

Hopi biaha e studiantenan ku ta studia kímika, aviashon, asuntunan marítimo, arkitektura i durabilidad, ta tende ku no tin niun oportunidat pa nan na Boneiru, esaki no ta bèrdat. Via Brussel tin diferente programa ku nan por hasi

uso di dje pa forma Boneiru riba e áreanan aki, segun Janga.

Janga: "Mi lo bai sòru pa hóbennan Boneriano tin un bos den Brussel, pasobra awo aki si nos no por laga oportunidatnan bai laga nos. E krísis aki ta pidi pa nos bin ku solushonnan nobo, pero pa esei nos mester tin sosten i yudansa i Brussel por yuda nos ku esei."

BIENAVENTURÁ MARIA POUSSEPIN, fundadó

14 di Oktober 2021

"Dios a hasi Kristu instrument di pordon ..." (cf Rom 3,25)

Hesus a yega di eksponé algun ansiano, lider religioso, ku kier a piedra un señora pekador. El a reta nan: "Esun di boso ku ta sin piká tira e promé piedra". (cf Huan 8,7)

Tur hende tin mester di Dios su misericordia, pasobra "tur hende a peka". (cf Rom 3,23) Piká ta hasi nos tristu, "e ta hasi nos trata di skonde pa Dios". (cf Gen 3,8) Resistí "e tentadó, ku ta gaña hende". (cf Huan 8,44) E kier destruí tur loke ta di Dios. Konfia Señor, here den su amor i akudí na dje, pasobra "E ta bon!" (cf Marko 10,18)

"Tene piedat di mi, Señor, ... hinka un spiritu nobo den mi." (cf Salmo 51,1.10)

1L Rom 3,21-30; Salmo 130,1-5.7; Ev Lukas 11,47-54

005999-522-4056

Un Snechiil Pan

unsnechiilpan

Magero Laundry y Caribbean Laundry

ta en buska di

2 kahera, 1 Strikado

1 Wasbaas/ Maintanance

- \* Mester tin minimo 25 aña
- \* Dominá Papiamentu, Ingles i Hulandes
- \* Traha ku PC/Kasregister/POS/Aparatonan komputarisá
- \* Amabel i konfiabel
- \* Traha responsabel i independiente
- \* Flexibel ku ora di trabou
- \* Representabel
- \* Preferibel Bakuná kontra COVID
- \* Mester bin ku C.V.-Cedula of bewijs van inschrijving

Por yama na Caribbean Laundry, tel: 717-5220 i tuma kontakto ku Madaline Werleman, entre 8:00 am-12:00 pm pa traha cita. NO POR YEGA SIN CITA

**CBCP** is op zoek naar een front office clerk

Functie-omschrijving

- \* minstens 3 jaar ervaring in automotieve kennis en termen
- \* moet onderdelen kunnen herkennen
- \* goede beheersing van de spraak en schrijftalen- Nederlands, Engels, Papiamentu en Spaans.
- \* klantvriendelijk
- \* rijbewijs B

Interesseerden kunnen hun sollicitatiebrief en CV indienen via mail:

[centerbodycarpolo\\_83@hotmail.com](mailto:centerbodycarpolo_83@hotmail.com) of persoonlijk bij Center Body Car Polo.

**Esteban Construction & Services B.V.**

ta buska

**timmerman - metselaar - koelmonteur**

Pa mas inf. yama **701-6501**

**PARTISIPASHON IMPORTANTE**

**èxtra** ...number 1

Pa tur informashon i komunikado den EXTRA/ BONERIANO, por fabor usa mail: [extrabon@gmail.com](mailto:extrabon@gmail.com)





E artíkulo titulá ‘Último tributo pa bestia’ ku a sali den BONERIANO djaluna tabata skirbí pa mi, depues ku m’a papia ku Leroy Sedney di Consuelo Memorial Bonaire, e úniko agensia funerario na Boneiru. Na momentu ku mi tabata papia ku Leroy tokante kremashon di bestia di kas, mi pensamentunan a bula bai bèk hopi aña pasá, tempu ku ami ku Herbert Cesilia a filosofá riba e tópiko aki. Nunka mi por a kere ku loke ta sosodiendo awendia na e agensia funerario aki, esta servisio funeral na bestianan di kas por a bira realidat.

\*\*\*

Kiko ta pasa? Herbert masomenos 35 aña pasá a kumpra un outo Renault koló kórà serka Paul Kallenborn, un hulandes oropeo ku a bini traha na un instansia gubernal sosial na Boneiru. Di un manera òf otro nos a bini den kontakto ku Paul, ku Herbert tabata yama ‘Mans’, pasobra dia ku nos a sera konosí kuné e no a kapta e nòmber Kallenborn bon. Tabata un tipo di stationwagon chikitu.

\*\*\*

Koriendo den e outo aki un dia un kachó a kore pasa dilanti e vehíkulo. Herbert a reakshoná rápido, evitando asina un impakto ku lo por a pone fin na bida dje animal. E insidente aki, ku kasi a bira un aksidente, a pone ku nos a habri kombersashon tokante un agensia funerario pa bestia. M’a splika Herbert ku un servisio asina tin futuro i a proponé pa usa su outo Renault komo waha di morto pa bestia di kas, spesialmente pa pushi i kachó, ku fayeré.

\*\*\*

Nos a keda filosofá bai. M’a proponé asta pa mi fungi komo forlestu i pastor. E tempu ei no tabata eksistí posibilitat di kremashon ainda na Boneiru. Pues nos lo mester pidi tereno pa krea un santana di bestia. Di mes mester di hende pa koba buraku òf asta kèlder. Pues basta hende por haña trabou. Mas kos lo mester a bini serka. Un karpinté lo por a haña trabou pa traha kaha. Tiendanan ku ta bende sigá Willem II – Velasquez i bals PK lo haña bende. Labadónan di morto.. i asina por sigui bai.

\*\*\*

# TE AINDA NADA DI INVESTIGASHON

**KRALENDIJK**—Dos luna despues di e insidente na kompleho deportivo Jorge Nicolaas ainda nada konkreto no a tuma lugá. Manera por kòrda, riba 11 di ougùstùs último e hóben Gino (nòmber real konosí pa nos redakshon), a bai pa pasa su di dos bakuna, pero kosnan a bai kompletamente robes na momentu ku e hóben a dreña den kontakto ku un angua uzá

kaba.

Mama di e hóben entretantu a entregá keho ofisial na GGD i ta wardando un investigashon di e echonan relashona ku e kaso ku mester duna aklarashon kon henter e suseso a tuma lugá. “Entre tantu dos luna a pasá i mi no a tende nada.”

E ta splika ku supuestamente a manda esaki via pòst, pero e mama a indiká

ku esaki no a yega serka dje ainda.

Konsekuentemente e mes a sali pa bai wak unda e karta a keda i a haña tende ku GGD a manda e karta pa SZW i ku direktor di SZW mester firma esaki ainda.

Segun GGD a splik’é, komo ku e instansianan ta un grupo di organisashon di gobièrnu ku ta forma un totalidat, esaki ta e prosedura ku e karta mester kana.

“Pero e dikon direktor di SZW tin ku firm’é, siendo ta GGD a atendé e kaso, no ta muchu kla pa mi,” e mama ta indiká.

A sigurá e mayor ku promé ku e siman aki terminá e lo tin e karta den su man. “Mi ta warda e siman aki finalisá i spera ku e karta ta yega.

Si esaki no sosodé mi lo tuma otro medida”, e mama ta finalisá bisando.

*Abogado Bijkerk ta krusa frontera*

## Solushon pa penshonadonan víktima di SVB

**KRALENDIJK** – Abogado Michiel Bikerk, kende ta sali na defensa di e grupo di penshonado di SVB ku ainda no por kobra nan penshun di behes, a krusa frontera pa buska solushon pa e penshonadonan. E abogado a manda un karta pa minister Koolmees di SZW, ku e petishon pa solushon pa e penshonadonan víktima di SVB Kòrsou.

Bijkerk ta skirbi: “Manera ta konosí pa bo, Korte Komun di Hustisia dia promé di mart den su veredikto a indiká ku Banko di Seguro Sosial, SVB, no por retené 10% di penshun ku for di yanüari 2017 ta tumando lugá. Meskos tambe e bonùs di pasku anual ku desde 2016 no a paga mas, pa paga esaki ku forsa retroaktivo na e penshonadonan ku ta biba na Boneiru, Saba, St. Eustatius i St. Maarten i tambe pa sigui paga esaki.”

### Primintimentu

Primeramente SVB a nenga pa kumpli ku e veredikto. Sinembargo medio yùni a kambia di opinion i a primintí di bai paga.

Di parti di abogado Bijkerk, na nòmber di e penshonadonan, despues di yùni a duna SVB espasio pa

sikiera kuminsá paga esnan ku komo promé a entregá e dokumentonan nesario. Sinembargo, te asina leu ku ta konosí, ningun penshonado a risibí niun pago.

Dia 7 di òktober a yama un reunion ku e penshonadonan pa atendé un ke otro. For di e reunion aki a sali na kla ku SVB a primintí algun di e penshonadonan, pero ku realmente ningun no a risibí pago.

SVB no a tuma kontakto tampoko kuné, segun e abogado, pa por ehèmpel duna di konosé ku dia nan ta bai kuminsá paga. Primintí di kumpli ku e veredikto, ta nifiká pues ku te na e momentu aki no a hasi niun pago.

### Opshon

Den e kaso aki no ta eksistí un posibilitat simpel pa nos pa por ehèmpel pa pone beslag, tampoko otro medionan di preshon pa haña SVB asina leu pa paga. Pa hasi esaki posibel mester entamá un seri di kaso individual, loke te ainda ta un opshon habrí. Sinembargo esaki ta kosto hopi tempu i ta solamente algun di e esnan ku tin derecho finalmente lo risibí pago.

Apesar di tur kos, esnan

ku tin derecho ta biba riba sinku diferente isla i no ta realístiko pa sa si tur e 600 pa 700 personanan aki realmente ku entamá un kaso individual.

### Ayudo

P’esei, Bijkerk ta skirbi den su karta, e ta pidi e minister di SZW i ku ekstension di gabinete hulandes, pa di un òf otro manera i manera mas efektivu yuda e penshonadonan víktima.

Generalmente ta konosí ku SVB ta bringa ku falta di medio finansiero. Un di e motibunan pa esaki ta ku ta paga salario eksorbitantemente na trahadónan di SVB, en todo kaso na e direktor. Bo kolega di BZK ya a duna di konosé ku aki nan pa mas tardá promé di novèmber 2021 mester hasi algu, Bijkerk ta skirbi.

### Sugerensia

Entretantu no ta mira ku realmente lo yega na un solushon pa e penshonadonan riba término korto. “P’esei mi ta uni mi mes na un sugerensia lógiko i rasonabel ku a bin dilanti durante e reunion di 7 di òktober. E sugerensia ta pa hasi petishon na gobièrnu hulandes pa tuma e pago di e penshonadonan di SVB

di islanan BES completamente i seguidamente kobra SVB e kostonan mará na esaki. Esaki naturalmente den bon konsulta ku SVB pa di e manera aki por kumpli ku e veredikto di Korte i na mes momentu keda salbá pa un parti di su atministrashon. E penshonadonan e ora ei no mester warda hopi i gobièrnu hulandes tin sufisiente medio di preshon suave i fuerte pa haña e gastunan bèk for di SVB, Bijkerk ta skirbi.

### Sosten

Bijkerk ta skirbi: “Nos ke proponé e posibilitat aki tambe pa e penshonadonan ku ta biba na St. Maarten, pero ta tene kuenta ku por tin opstákulonnan di derecho di estado. Na promé lugá ta parse sinembargo esaki ta riba e kaminda di gobièrnu di St. Maarten pa atendé e kuestion aki ku SVB pa e penshonadonan di St. Maarten.”

Sí gobièrnu hulandes por sostené St. Maarten tambe den esaki. Sinembargo pa islanan BES ta konta ku gobièrnu hulandes ta e gobièrnu di mas haltu. No mag i por hasi un apelasion direktor na nos gobièrnu, loke aki nan ta pues ta sosodé,” Bijkerk ta skirbi.



*Polis a tuma medida kontra un ayera*

# Kachónan agresivo ta hasi Boneiru insigur

**KRALENDIJK** -- Den oranan di mainta riba djáron 13 di òktober un agente polisial a hañ'é obligá di lòs tiru riba un kachó na momentu ku esaki a atak'é riba kaya. E kachó a sali for di kurá di un kas situá na Kaya Hulanda. E kurá tabata habrí. E kachó tabatin un kadena na su garganta a-inda, for di kua por konkluí

ku e tabata mará i a lòs.

E agente polisial a kana pasa banda di kurá di e kas, despues di kua e kachó a sali kore su tras. Na promé instante el a purba spanta e kachó. Esaki no a logra i e kachó a sigui bin riba dje. Pa prevení ku e kachó aki lo a mord'é, e agente polisial a haña su mes obligá di tira e kachó aki pa protehá nan

mes.

Semanalmente notifikashon tokante kachó agresivo ku ta kana lòs ta dreña na polis. E frekuensia i seriedat di e notifikashonnan ta varia. Ta trata di notifikashon tokante entre otro kachó ku ta morde kabritu i galiña mata, ku konsekuensia finansiero pa tenedó di bestia, pero tambe kachó ku

ta ataká siklista i shofùr di skuter, lokual ta krea situashonnan sumamente peligroso den tráfiiko.

E kantidat di insidente kaminda enbèrdat kachó ta morde un persona, i ku esaki mester di tratamentu médiko, ta oumentando.

KPCN ke hala atenshon di doñonan di kachó pa tene nan kachónan den kurá dor

di sòru pa un kurá stabil, for di kua e kachónan no por sali i/òf pa mara e kachó. Esaki pa prevení tipo di situashonnan asin'aki. Ta rekomendabel pa sosialisá un kachó. Un kachó mester di edukashon i treinen. Pa esaki tin fasilidatnan presente na Boneiru. E doño ta responsabel pa komportashon i treinen di bo kachó.

*Lei tokante esakinan a kambia*

## Importante pa kombatí labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo

**KRALENDIJK** -- Promé di yùli 2021, a formulá e Lei di Prevenshon di Labamentu di Plaka i Finansiamentu di Terorismo BES (Wwft BES) mas kla. Riba 13 di òktober, durante un seminario di un dia, a para ketu riba e importansia di e reglanan aki i kambionan mas importante.

Gezaghebber Rijna a inougurá e dia, kaminda un grupo grandi di empresario i representantenan di kompanianan tabata presente.

Un instrumento importante pa e prevenshon di

labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo na Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Hulanda Karibense), ta e Lei di prevenshon di Labamentu di Plaka i Finansiamentu di Terorismo BES (Wwft BES).

Ku Wwft BES, gobièrnu ke prevení i kombatí labamentu di plaka, finansiamentu di terorismo, froude, korupshon i otro delitonan finansiero i ekonómiko.

Representantenan di De Nederlandse Bank, De Autoriteit Financiële Markten, Bureau Toezicht Wwft, Fi-

nancial Intelligence Unit Nederland(FIU-NL)) i e dekanu di Orde van Advocaten van Den Haag ta na Boneiru e siman aki pa splica e reglanan estrikto.

E reglanan den WWFT BES entre otro ta importante pa negoshantenan di material di konstrukshon, empresarionan di propiedat inmóvil, bendedó di outo òf kompanianan ku ta duna servisio finansiero, manera banko i aseguradonan di seguro di bida.

E reglanan ta yuda prevení ku yudansa di òf via

un di e partidonan, plaka kriminal ta dreña e sistema finansiero òf ta finansiá terorismo.

Den su spich, Gezaghebber a pone énfasis riba e importansia pa kombatí labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo.

Labamentu di plaka i finansiamentu di terorismo ta representá un peliger serio pa ekonomia di un pais i por influensia e desaroyo ekonómiko. E falta di un régimen efisiente kontra

labamentu di plaka por tin efektonan negativo pa tantu institushonnan nashonal komo komersio internashonal.

Pa un ekonomia salú i próspero pa Hulanda Karibense, ta importante pa prevení i kombatí labamentu di plaka.

Mas informashon tokante e regla- i rekisitonan ku kompanianan na Boneiru mester kumpli kuné, por haña riba wèpsait di e supervisornan involukrá i FIU-Nederland.

## Addo Stuur a fayeresé

**KRALENDIJK** -- Addo Stuur a fayeresé. Addo ta e persona ku añanan atras a habri den Kaya Grandi e libreria Addo's, ku despues a move pa Kaya Industria. Addo mes tambe tabata eskritur di bukinan tokante kòmputr.

Stuur a mira merkado sierto momentu pa habri un libreria na Boneiru. El a sòru semper bai pa un surtido bon di buki i tambe artíkulo pa ofisina. Especialmente el a pone atenshon na outornan antiano i tabata invitá nan tambe pa presentashon di

bukinan ku nan saka.

Addo a studia ortopedagogia na Rijksuniversiteit Leiden. E estudio aki sin duda siñ'é kon importante lesamentu di buki ta pa mucha. P'esei tambe e tabata embolbí na Boneiru ku Stichting Lezen en Schrijven, ku a kuminsá operá un mediabùs na unda muchanan por fia buki.

Algun aña pasá Addo Stuur, kasá desde 2013 ku Magda Judith Stuur-Quíñonez, a bende nan negoshi i a bai biba na Málaga, España.



## STINAPA a hinka kaso den man di OM Afèr ku bashamentu di santu na Chogogo Resort

**KRALENDIJK** -- A surgi un afèr ku ta musta serio na un hotèl den konstrukshon na Playa Lechi, relashoná ku bashamentu di santu importá for di eksterior riba nan tereno. STINAPA, ku ta atendé e tipo di situashonnan aki, a hinka e kaso den man di Ministerio Públiko. Ta trata di un violashon serio di lei i por kai kastigu pisá.

Chogogo Resort ta den konstrukshon riba parti di e tereno dje anterior Sunset Beach Hotel. Nan ta

trahando tres kompleho grandi. E plan ta pa e promé fase, e promé edifisio, habri otro luna. Pero pa hasi e tereno mas atraktivo a basha santu riba tereno di e hotèl aki, segun ta parse sin pèmit ku ta rekerí pa tipo di akshonnan asina.

Funshonarionan di STINAPA a bai e sitio ayera mainta pa investigashon preliminar. Ta parse ku a pone Ministerio Públiko na altura tambe di loke a sosodé pa mira ku si tin base pa persiguishon di esnan responsabel.



# Pader Santiago Malagon Pedraza ta invitá pa partisipá na Sínodo 2021 - 2023

KRALENDIJK-- Pader Santiago, Vikario Episkopal di Boneiru, ta invitá pueblo di Boneiru pa bin selebrá djadumingu awor dia 17 di òktober pa 6'or di atardi na misa di Playa apertura di e Sínodo (asamblea). E Santa Eukaristia lo ta presidí pa Vikario, huntu ku e tres otro saserdotenan di parokianan di Boneiru.

## Kiko ta e Iglesia Sinodal

Djadumingu último 10 di òktober 2021, den Basilika di San Pedro, Papa Francisco a selebrá e misa di apertura di e di XVI Asamblea General Ordinario di e Sínodo di Obispanan «Pa un Iglesia sinodal: komunión, partisipashon i mishon». Den e misa di apertura di Sínodo, Papa a invitá Iglesia pa no skondé den relashonnan formal o usa masker di sirkunstansia.

## E ta proponé:

Enkontrá, skucha i diserní. Papa ta proponé un iglesia na kaminda, semper kla pa e enkuentro, pa skucha i pa diserní.

Un Iglesia eksperto den “e arte di enkuentro” i den skucha, “ku nos por topa kara a kara”, i esaki “ta rekerí apertura, balentía, disponibilitat pa laga pidi pa e kara i e historia di otro”.

“Nos ta preferá hopi bes skondé den relashonnan formal o usa maskernan di sirkunstansia, – e spiritu klerikal, di korte, ‘mi ta mas bien monseñor ... i no pastor’- asina Papa a bisa i esei ta hiba nos na kamindanan nobo ku nos no a pensa pa kana “. Papa a kontinuá bisando ku Hesus ta siña nos “na kaminda”, Kompañando e hende den su kaminda i skuchando e preguntanan ku ta duna nos kurason inkietut. Durante

e apertura di Sínodo, Papa a puntra: “Nos ta dispuesto na e aventura di e kaminda o, nos tin miedu di kos insigur, nos ta preferá di skondé nos den èksküsnan manera “mi no mester” i di “semper a bai asina”? Papa ta kontinuá bisando; Esaki ta pa nos tur involukrá den e kaminda sinodal: Papa, obispanan, saserdotenan, religiosonan, rumannan muhé i hòmbes i laikonan. “Tene sínodo ta nifiká kana huntu den mesun direkshon”.

E Sínodo mester ta un tempu pa duna espasio na orashon, adorashon, na lokual ku Spiritu Santu kier bisa Iglesia.

Laga nos puntra nos mes, Papa ta kontinuá, den Iglesia, Kon nos ta skucha? Ku e “oido” di nos kurason ta? “Hasi sínodo ta pone nos mes na kaminda ku E Verbo ku a

bira hende, Ta sigui den su markanan, skuchando su Palabra huntu ku palabranan di otroan”.

Obispanan, saserdotenan, Religiosonan i laikonan mester siña skucha mutuamente “ta un ehersisio lento, kisas hasta lo kansa nos hopi, pero lo evitá kontestanan artifizial i superfisial”.

## E fasenan:

E misa di djadumingu último presidí pa Papa a habri e kaminda sinodal. For di 17 di òktober esaki ta inisiá den e Iglesiasianan partikular (òktober 2021-april 2022), sigui despues ku un fase kontinental (sept. 2022- mart 2023) i por último un fase di Iglesia universal (òktober 2023). “E ophetivo ta konsulta ku pueblo di Dios, pa asina e proseso sinodal realisá ku tur esnan batisá lo a skucha den



su totalidat.”

Pader Santiago ta invitá un i tur pa asistí na e selebrashon di 17 òktober pa 6'or di atardi na misa kaminda tambe lo tin renobashon di Sakramentu di Boutismo.

Tuma nota di e kambionan den otro parokianan, ku lo uni ku Parokia San Bernardo i lo kanselá nan Santa Eukaristia atardi.

*City Shop no ta bende produkto ku sin por duna servisio*

# Servisio ta konta

KRALENDIJK – Na City Shop no ta eksistí ku ta bende un produkto ku no por duna servisio pe. Kon bon e produkto por ta, ta yega un momentu ku e mester di servisio, esaki di

akuerso ku Amoudi Dabboussi di City Shop.

Pa loke ta trata komersio na Boneiru, Dabboussi a bisa durante e programa Aktualidat na Bonaire.tv, ku chinesnan ta dominá

den sierto sektor, pero aktualmente ta bayendo den otro sektornan tambe. Ei nan ta mira e segundo generashon, e yunan ku a nase aki nan, nan a studia i nan ta bai otro direkshon. Nan no ta bai sigui den e pasonan di nan mayornan ku ta restorant òf supermarket, loke ta derecho di tur hende. E komunidad chines ta hendenan trahadó i ta hopi aktivo.

Dabboussi: “Tin hopi negoshi tambe di hulandes i hindú ku ta bini ku ta bai den mesun direkshon di City Shop. Dies aña pasá asina markanan inferior a kuminsá drenta Boneiru den e sektor di produktonan doméstiko.

Nan a kuminsá e negoshi aki. Mi tabatin dos

posibilitat e momentu ei, òf bai den e wega ei tambe di produktonan ku tabatin problema ku ta bende riba merkado grandi. Pero ta bende e produktonan aki sin avisá e kliente ku ta kumprando produkto ku tabata dañá i a drecha, anto esei mi tabata kontra dje, pasobra mi ta den negoshi i mi sa. Mi ta mira ta un akto ku no ta hustu, asta ilegal, pasobra ta bendiendo algu ku ta usá kaba.”

Dabboussi a bisa nan a bai preisnan mas abou, tantu pa produktonan drechá komo markanan desconosí ku no tin sierto standard ku ta protehá e konsumidó. Tur aparato eléktriko òf elektrónico ta generá radiashon. Tin markanan konosí ku tin nan standard ku

nan mester atendé ku sierto radiashon ku no ta surpasá sierto kantidat òf nivel. E otro markanan ku a kuminsá subi merkado pa loko, no tin a standard ei.

Ei nan nos tabatin dos opshon, sea di drenta den e wega ei òf hala atras, òf sigui ku nos markanan i nos servisio, segun Dabboussi. Na komienso e tabata un gòlpi pa nos, pasobra hopi hende no ta komprondé e pida ei i ta bai pa mas barata. Awor sí e ta komprendibel i e ta hopi kontentu di no a bai den e direkshon ei.

“No ta eksistí ku nos ta bende un produkto ku nos no por duna servisio pe. Kon bon e produkto por ta, ta yega un momentu ku e mester di servisio,” Dabboussi a trese dilanti.





# Bida i karera di Obs (2)

Despues di a biba algun aña retirá den su kas, Aubrey Frances Sealy a fayerse djaluna, faltando 20 dia pa el a kumpli 80 aña di edat. El a nase dia promé di novèmber 1941 na Boneiru komo e promé yu di Ewart Coulthurst Sealy i Elisa Sint Jago di Rincon. Ewart, kariñosamente yamá Libo, ta di e isla ingles Barbados, na unda e tabatin un yu kaba. Elisa tambe tabatin dos yu hòmer ora el a konosé Libo: Pangrazio i Freddy Sint Jago. Basá riba informashon duná pa Aubrey Sealy mes den dos programa ‘Herensia’ 10 aña pasá, ademá diferente artíkulo di korant i entrevistanan di radio, nos ta hasi un intento pa rekonstrui bida i karera di Obs, manera e tabata yama su mes.

## Barbados

E tata di Aubrey, Ewart Coulthurst Sealy (Libo), a nase na Barbados, eks-kolonia ingles, dia 18 di desèmber 1895. El a muri dia 17 di yùli 1985 na Boneiru. Despues ku el a sali for di Barbados na un forma straño, nunka mas el a regresá su isla natal.

Den Herensia Aubrey Sealy a konta tokante kon su tata a yega Boneiru. Segun el a splika, tabata na aña 1940 ku su tata a yega e isla aki. “Den e tempu ei tabatin hopi trafikashon di barku entre Boneiru i Barbados. E barkunan di bela di Boneiru tabata hiba kargashonnan di mèst Barbados i otro islanan ingles i franses den Karibe. A sosodé ku mi tata a saka un mucha muhé di Barbados na estado. Famianan a kuminsá pone preshon ku Libo mester kasa ku e mucha muhé aki, loke e no tabata ke.”

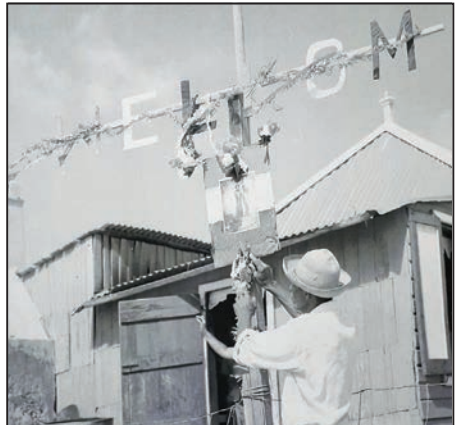
Segun Aubrey, el a komprondé ku den e tempu ei un barku di Boneiru a yega Barbados pa trese mèst. Na kaminda pa Barbados un tripulante a muri i nan tabatin mester di un nabegante. Libo tabata nabegante i el a apliká pa subi e barku aki. El a regresá Boneiru ku e barku.

Aubrey: “Chico Goeloe, ku tambe tabata na bordo di e barku aki komo nabegante, a konta mi ku kapitan di e barku aki tabata Antonio Neuman. Bo por bisa pues ku Libo, bon mirá, a hui for di Barbados. I el a disidí di keda Boneiru, na unda el a topa ku mi mama i nan a kasa.”

## Kas di Machi Dodo

Segun Aubrey, ora ku el a disidí di no regresá Barbados, Libo a bai biba na e famoso kas di Machi Dodo kant’i laman na Playa Pabou. Machi Dodo tabata kasá ku Pachi Toni Domacassé.

E kas di tabla di Pachi Toni i Machi Dodo tabata un sitio importante na Playa Pabou, un lugá di enkuentro i asta estadia di piskadó i nabegantenan. Machi Dodo tabata un muhé ku bon kurason, kla pa yuda tur hende ku tabatin mester di algu di kome i un kama pa pasa anochi. Tin hende tabata yama e kas aki ‘Hotèl Kompashon’, pasobra Machi



Na kas di Machi Dodo i Pachi Toni tur hende tabata ‘welkom’.

Dodo tabatin kompashon ku tur hende ku yega serka dje.

Aubrey: “Tabata na kas di Machi Dodo ku Libo a topa ku mi mama. Nan a sera ku otro i na 1941 mi a nase. Asina Libo a bira boneriano. Despues di mi mas yu a bini.”

No opstante ku Libo a integrá hopi bon den e poblashon di Playa Pabou i Playa kompletu, nunka el a yega na un nivel pa komuniká bon na papiamentu. Aubrey di mes a lanta den Playa Pabou, na unda famia Sealy a biba, no masha leu for di e kas di Machi Dodo. Aubrey a lanta hopi será ku e yunan di Machi Dodo. Kasi tur tabata yu hòmer.

## Famia na Barbados

Barbados ta un isla den region di Karibe, konsistiendo di un solo isla, ku ta pertenesé na Islanan Ariba di Antia Chiki. Nan ta yamá tambe tin bia ‘Little England’ of Bimshire’.

Barbados ta e isla mas pariba di Antia. E ta keda masomé 175 kilometer pariba di Saint Vincent. Na su kosta sùit i pabou tin hopi playa di santu. Meskos ku Boneiru, Barbados tambe ta un isla rondoná pa ref di koral, ku ta atraé miles di sambuyadó. Meimei di e isla tin hopi seru. E nòmber Barbados tin un origen spaño i ta referí na un sorto di palu.

Segun Aubrey Sealy, na 1968 el a bai Barbados pa buska drechi di su famianan di parti tata. El a haña un adrès na unda e yu muhé di Libo mester tabata biba: “M’a bati na porta. A sali un mucha muhé ku a invitá mi pa e anochi ei na un hotèl pa sera konosí ku mi ruman muhé, ku a resultá di tabata yama Elsy. Un muhé sumamente bunita. Nan a risibí mi hopi bon. Elsy a puntra ku si Libo tabata na bida ainda. Esei tabata e kaso.”

Despues di e bishita aki a bini mas kontakto entre famia Sealy di Boneiru ku esun di Barbados. Libo mes sinembargo nunka a bai bèk Barbados pa bishitá su famianan, no opstante ku Aubrey a insistí pa e hasi esaki. Geraldine Cicilia-Sealy a keda mantené mas kontakto ku famia Sealy na Barbados.

## Trabou

Libo a bira un figura konosí na Boneiru. Tin hende tabata papia di Libo Sillie na lugá di Sealy. Sillie semper tabata un famia konosí di Nikiboko. Mayoria bes e tabata bistí ku karson i kamisa di kaki, anto ku riba su kabes su sombré di kòrki, un hèlm tropikal. Un ko’i kabes hopi bistí den e anterior kolonianan ingles i franses den Karibe. Na Barbados tambe.

Aubrey ta kòrda ku tempu el a lanta Libo tabata traha komo wardadó di torno na Willemstoren, torno di sùit. E tabata keda aya dos siman huntu ku un otro persona pa kontrolá pa e lus aki ta keda sendé anochi. El a haña e trabou aki via intervenshon di Naro Wout, ku tabata enkargá ku supervishon di e faronan di Boneiru.

# Hende Inlubidabel ©

## Bòi Antoin

Willemstoren, meskos ku e otronan, tabata traha riba e kombustibel yamá faroline. Mester a sòru pa kada bes tabatin sufisiente kombustibel pa e lus keda sendé pa garantisá siguridat di nabegashon.

Libo a pasa den e proseso di modernisashon di e faronan di Boneiru, esta bayendo di faroline pa gas.

## Matros

“Tempu ku m’a lanta Libo tabata bon amigu di Julio (Djul) Abraham, kende tabata mi padrinu di boutismo. Djul a usa su influensia polítiko pa mi tata a haña un mihó trabou. E trabou na torno di sùit tabata pone ku e mester a keda hopi for di kas, for di su famia. Djul den e tempu ei tabata den Partido Boneriano Uní huntu ku LD Gerharts”, Aubrey a konta den e programa Herensia.

Hopi aña Libo a traha riba lotsbot komo matros. Hector Adolf Nicolaas Weiman, Dòdò, tabata kapitan dje boto aki. E dos figuranan aki a bira parti di e esena di haf di Boneiru. Ora ku e no tabata nabegá, Libo tabata kana slènter riba i banda di waf, semper bai den su unifòrm di kaki, ku su sombré di kòrki riba kabes. E tabata bou di Plasa serka Machi Mimi, e tabata na e bar Welkom, sinta riba e bankinan di betòn na pia di waf, riba e banki W, na Tènglou, kombersando den su papiamentu kibrá ku trahadónan di haf, manera Petrona Emerenciana (Delegá), Manuel Raphaela, Micho Keller, ku polis i seladornan di ántes.

## Labadó di outo

Aubrey: “Despues ku el a stòp di nabegá

na bordo di lotsbot, Libo a haña un djòp pa laba outo di gezaghebber. Tambe e tabata laba outo di gerente di banko, señor Durant. Pero su edat tabata subiendo i e outonan tabata keda mas sushi ku limpi despues ku e laba nan. Asina e trabou di labamentu di outo di gezaghebber a pasa pa Lili Diaz. Libo no a tuma e kos aki na bon. El a keda ku un rabia riba Lili, pasobra e tabata haña ku Lili a bin kita su trabou, loke di mes no tabata e kaso.”

Libo a pasa e último añanan di su bida kanando rönt den Playa. Ketu bai ku su tenú di semper. Kasi nunka den otro trahe. Si e bisti otro paña mes, por ehèmpel pa bai un entiero, kasi bo no tabata rekonos’é. Un persona ku ken hopi biaha Libo tabata kana den Playa tabata Marlene Abdul, serka ken Aubrey a prokreá un yu muhé, Claire. E esena di Libo ta kana keiru huntu ku Marlene sigur a keda marká den bista di hopi hende.

Aubrey a kòrda un di e hopi susesonan chistoso di su tata: “Libo a yega Boneiru na kuminsamentu di añanan kuarenta. Boneiru den dèkada despues a kambia. E isla a bira mas organisá.

A bini regla, entre otro Banko Maduro. A instalá Pachi Goeloe komo pòrtir na e banko aki. Un dia Libo a yega pa atendé algu na banko. Manera semper Libo a kana drenta bai dirèkt na un dje lokètnan. Pachi a splik’é ku kos no ta bai asina mas. Awor mester para den rei.”

Segun Aubrey, Libo a rabia pisá i a bisa Pachi: “Kua rei? Kua para den rei? Dia Libo a disidí di spar su plaka aki na banko no a pidi Libo pa para den rei.”



Dòdò Weiman i Libo Sealy na bordo di boto di lots a bira un bista konosí den e esenario di haf.



# REKORDANDO AUBREY SEALY





Otro kampaña espektakular di Fun Miles i su partnernan

# WordFun: kolektá lèter pa gana un outo i muchu mas!

KRALENDIJK – Fun mas grandi riba islanan di fin di aña. Ta trata aki Miles e programa di spar ABC, a lansa nan kampana di e kampana ku ta hiba di



Ku honda pena pero conforme ku boluntad di Dios, nos ta partisipá fayesimentu repentino di

**Aubrey Frances “Obs” Sealy**

\*1-11-1941 +11-10-2021

Na nòmber di  
su esposa:  
Tica

su yunan i nan partner:

Claire Angele Sealy i Jo-Ann Thielman  
Aubrey Frances Sealy Jr. i Minouschka

rumannan:

+ **Freddy** i Emerita St. Jago i yunan  
+ **Pangrancio** i Dorothea St. Jago i yunan  
Miranda i + **Edgar Martijn** i yunan  
Ruby i + **Estanislao** Janga  
Geraldine i Pancratio Cicilia i yunan  
Arthur i Riet Sealy i yunan  
+ **Evelyn Sealy** i Ronald Silberie i yu



Primunan, ihánan, komader- i kompadernan, amigunan, suánan, kuñánan i yunan sin doló.

Un danki spesial na Thuiszorg Fundashon Mariadal, doktora Esther Bernabela, su bisiñanan i na su pelukera Linguenda Evertsz.

Un danki general ta bai na tur persona i instansia tantu na Boneiru, Kòrsou, Aruba, Hulanda, Colombia i Barbados ku di un òf otro forma a duna nan sosten i aporte na nos famia durante e momentunan difisil aki.

Akto di entierro ta tuma luga diabièrnè 15 Òktober na Consuelo Memorial. Entre 1'or pa 3'or tin e oportunidat pa duna kondolensia na famia, sigui pa un respons. Despues nos ta hiba nos kerido defuntu na su último lugá di sosiegu den santana katólíko na Playa.

Pa esnan ku NO por asisti na entierro por sigi 'livestreaming' via youtube channel di Consuelo Memorial Bonaire.

Korda tapaboka ta obligatorio i tene distansia enkonekshon ku e medidanan di Covid-19.

Promé i despues di entierro NO por risibi bishita di kondolensia na kas.

nòmber WordFun. Manera ta kustumber Fun Miles lo tin un yobida di premio e fin di aña aki.

E premionan grandi den e 'wega di palabra' di Fun Miles ta inklui un Suzuki S-Presso nòps nòps di AutoCity inkluyendo 1 aña di seguro di ENNIA, 100,000 Fun Miles di MCB i muchu mas.

Gana ta fásil: kumpra na e partnernan di Fun Miles, kolektá e karchinan ku lèter i forma e palabranan rekeri riba e bòrchi di wega ku ta

optenibel grátis serka tur partner. E sorteo pa e premionan grandi lo tuma lugá na fin di Yanüari 2022.

**Èkstra: Palabra di Siman online**

Ademas di e premionan grandi, miembronan di Fun Miles tin chèns di gana tremendo premio ora ku nan kompletá e bòrchi di wega i rei e Palabra di Siman online.

Mas nan 'swipe' nan karchi di Fun Miles, mas lèter lo paresé online den





## Tur loke ta payroll i HR den bo plant'i man!





www.payrollprohrm.com







nan wega personalisá di e 'Palabra di Siman'. Kada dos siman miembronan tin chèns di gana hopi Fun Miles di MCB, vouchers di BONACO, Super Retail i otro tremendo premionan di Fun Partner(nan) partisipante.

#### **Tur kos ta sosodé riba funmiles.net**

E wega online, regla- i kondishonnan di partisipashon i un lista kompletu di e premionan por wòrdu haña riba funmiles.net/bonaire/wordfun. Riba e página online por haña un dikshonario tambe, estilo WordFun ku un lista di palabra ku por wòrdu usá riba e bòrchi di wega.

#### **Kòrda: únikamente miembronan registrá por gana**

Pa bo gana e premionan espektakular di e kampaña, miembronan mester ta registrá. Tin algun miembro di Fun Miles ku ainda falta pa hasi esaki. Bishitá funmiles.net, klek LOGIN/SIGN UP, klek CREATE

ACCOUNT NOW i sigui e pasonan di instrukshon fásil. Registrashon ta komplementamente grátis i ta tuma djis algun minüt pa kompletá.

#### **Tokante Fun Miles**

Fun Miles ta é programa di rekompensa na kliente mas grandi den Karibe. Miembronan ta disfrutá kontinuamente di ofertanan spesial, promoshonnan fun i kampañanan pa gana premio. Esun ku no ke pèrdè nada, ta wòrdu rekomendá pa sigui Fun Miles riba social media, bishita funmiles.net i pa download e app grátis di Fun Miles.

#### **Mas informashon tokante Fun Miles?**

Tuma kontakto ku servisio pa kliente na nos whatsapp +59995603300 òf bishitá funmiles.net òf facebook.com/funmiles.

#### **Partnernan di Word-Fun na Boneiru:**

AutoCity, Kooyman, BONACO, MCB, Flow, ENNIA i Bruna.



## **Diálogo ku sosionan!**

### **Sosio,**

ACU a kontinuá ku e ehersisionan pa inkorporá e struktura ku e Reunion General di 7 di mart último a skohe. Afortunadamente tur e dokumentunan ku ta reflehá e struktura nobo ta kla. Ta trata di Statuto, Reglamentu Doméstiko, Reglamentu pa Konseho di Supervishon, Reglamentu di Gerensia, Reglamentu di Suèldo i Kompensashon pa Órganonan Statutario, 'Profielschets' Konseho di Supervishon i 'Profielschets' Gerensia. Meskos ku aña pasá ACU kier bolbe dialogá ku sosionan promé ku presentá e dokumentunan den Reunion General pa ser aprobá.

Sosionan na Bonaire por partisipá via di un seshon virtual. Por skohe entre dos fecha i e idioma di preferensia i registrá mas pronto posibel via di <https://www.acu.cw/dialogo/> òf yama nos ofisina na **717-3200** pa registrá.

Bo registrashon ta nifiká ku bo lugá ta reservá i ku nos ta konta ku bo presensia.

Fecha	Lokalidad	
27 òktober 2021 18.00 -20.00	Virtual	Zoom (Idioma: Papiamentu)
2 novèmber 2021 18.00 -20.00	Virtual	Zoom (Idioma: Ingles)

Despues ku e seshonnan di diálogo tuma lugá, lo duna un kompilashon di esakinan durante di un **Reunion Plenario** ku lo tuma lugá **djaweps, 4 di novèmber 2021, 18.00 pa 20.00**. Mester registrá pa partisipá virtualmente na e enkuentro aki tambe via di lenk i number di telefòn ariba mensioná.

# **Detenshon**

KRALENDIJK -- Den oranan di anochi riba djalu- na 11 di òktober a detené un hòmbler di inisial R.A.J.B.

na Kaya Raspa dor ku e tabata maneha bou di influensia di alkohòl. A konfiská su outo i a kita su reibeweis.



# Palu di kadushi bieu a kai na Paradijs

KRALENDIJK – Pa masoménos mitar di kua-ter di mardugá djadumingu un palu di kadushi grandi i bieu a kai na e área yamá Paradijs, sùit di Maiki Snèk. Alwin Eugenio, kende ta biba huntu ku su famia na un kas djis pegá, a konta BONERIANO ku el a tende un zonido duru, a sali fo'i su kas i a topa ku e palu di kadushi aki drumí na lugá di pará.

E anochi ei tabatin basta yobida. Por a mira klaramente ku e awa ku a kai a hasi e tera moli i e no por a wanta e raisnan mas di e palu di kadushi aki ubiká dilanti kas di famia Eugenio.

Alwin a splika ku ta trata aki di un palu di kadushi hopi bieu, sigur kasi 100 aña. Hendenan di edat ku ta move den e área ei, komo ku nan tin kunuku ei banda, a sa konta ku nan a lanta haña e palu di kadushi aki grandi kaba.

No a dura masha ku un trupa di kabritu a kuminsá ataká e brasanan di e kadushi aki. Un bon desayuno. Sigur den temporada di sekura kadushi ta hopi komé pa kabritu.

Den sekura ekstremo nan por kome yatu, pero esaki ta hopi marga. Kadushi ta mas komibel, loke no ta nada straño. Asta hende ta kushiná i kome e spreitnan

yòn di kadushi.

Kadushi tabatin mas uso. Tabata usa e tronkon-

nan pa traha kozein di porta i bentana, asta muebel, pianan di stul i mesa.



## Thuiszorg Rincon ku outo nobo



*Djamars mainta pastor Ivan Dario Gomez a bendishoná outonan nobo di Thuiszorg Rincon. E outonan ta sirbi sigur pa yuda e trahadónan den nan trabou diario. Ta trata aki di tres outo nobo marka KIA. Riba foto momentu ku Pastor Ivan a bendishoná e outonan den presensia di trahadónan.*



## Kòrsou

# Fundashon pa Konsumidó ta konstatá diferensia grandi di preis

WILLEMSTAD.- Fundashon pa Konsumidó durante e periodo di 15 te ku 22 di sèptèmber 2021 a bishitá 22 supermerkadu ku e meta pa analisá preisnan aktual di karni, fruta i berdura riba merkado. Pa por logra esaki a anotá preis di un kantidat di 94 produkto en total. E 22 establesimen-tunan ku a forma parti di e komparashon di preis aki ta: supermarket 2000, Arco Iris, Van den Tweel, Arti's, Best Buy, Bon Bini supermarket, Boulevard Market Place, Centrum Mahaai i Piscadera, Dande, Esperamos Supermarket, Exito, Mangusa Rio Canario i Hypermarket, De Ruyterkade, Vreugdenhil, Minimarket LZP, Luna Park, LI'S, Feng Fu, Queens, i Tropicana.

### Mihó surti

Mangusa Rio Canario i Hypermarket esunnan mihó surti den karni, fruta, berdura i belèg.

Despues di a analisá resultadonan di e anotashon di preis, Fundashon pa Konsumidó a konstatá ku E dos Mangusanan ta esunnan mihó surti basá riba e 94 produktonan di karni, fruta i berdura ku a keda anotá. Di e 94 produktonan pre selektá, ámbos di e Mangusanan ta tin un total di 78 produkto den stòk. Bon Biní Supermarket ta na di dos lugá ku 75 produkto i Esperamos supermarket i Arco Iris supermarket ta kompartí e di tres lugá ku un total di 69 produkto den stòk, den e periodo di e anotashon di preis.

### Preis mas ekonómiko

Mangusa Rio Canario i Hypermarket tin mas produkto di karni, fruta, bèrdura i belèg na un preis mas ekonómiko.

Resultadonan di e komparashon di preis ta muestra ku e dos Mangusanan ta e supermarketnan ku tin

mas produkto na un preis mas ekonómiko. Di e 94 produkto ku Fundashon pa Konsumidó a anotá, e dos supermarketnan ariba menshoná tabata tin 21 produkto na un preis mas kumbiniente. Centrum Mahaai ta na di dos lugá ku 16 produkto i Esperamos supermarket ku 15 produkto mas ekonómiko kompañá ku demas establesimen-tunan.

### Diferensia grandi di preis

E anotashon di preis aki a kondusí na resultadonan den kual por mira diferensianan di preis grandi entre e 22 establesimen-tunan ariba menshoná. Gran parti di e diferensianan di preis aki ta den e kategoria di karni. Un kilo di 'Runderlappen' ta kosta fl. 18.55 na e Mangusa Rio Canario i Hypermarket. Na Centrum Mahaai i Piscadera un kilo di 'Runderlappen' ta kosta fl. 29.95, kual ta un diferensia di preis di fl. 11.40. Tambe por a tuma nota di un diferensia di preis di fl. 15.95 entre Exito supermarket i Luna Park. Na Exito supermarket un kilo di karni kabritu di eis ta kosta fl. 10.00 i na Luna Park esaki ta kosta fl. 25.95

Tambe den kategoria di belèg FpK a tuma nota di diferensianan di preis grandi. Un kilo di 'schouderham' por ehèmpel ta kosta na Centrum Mahaai i Centrum Piscadera fl. 14.72, miéntras ku na Van den Tweel esaki ta kosta fl. 29.16. Pues un diferensia di preis di 14.44.

### Desaroyo di preisnan di karni, fruta, berdura i belèg

Fundashon pa Konsumidó a analisá e desaroyo di preis di produktonan di karni, fruta, berdura i belèg for di febrüari 2021 te ku sèptèmber 2021. Resultado

di e análisis aki ta indiká ku entre febrüari 2021 pa yüni 2021 ta tin un subida di preis di 3 te ku 11 florin. Entre yüni 2021 pa sèptèmber 2021 preisnan a subi di 2 te ku 15 florin.

Pa e motibu aki Fundashon pa Konsumidó ta konsehá pueblo di Kòrsou pa ta mas konsiente na ora di hasi kompra. Prinsipalmente teniendo kuenta ku próksimamente lo sigui mira desaroyonan di preis den supermerkadonan. Tur esaki debí na e oumento di preis di flete di kònteiner ku importadónan a bini ta indiká. Awor mas ku nunca mester priorisá i kumpra loke realmente mester. A yega tempu pa hasi uzo di kreativitat i buska maneranan kon pa logra sobre-



bibí den e tempu difisil aki. Ta hopi importante pa ta crítico i realístiko.

### Konsultá bo tabèl

Pa fasilitá i pa informá konsumidónan mas mihó, Fundashon pa Konsumidó a pone diferente preisnan di e produktonan pre-selektá aki den un tabèl ya asina kada konsumidó por tin un bista mas amplio na kua supermerkadu ta mas kumbiniente pe hasi su kompranan. Pa kualke

pregunta semper por tuma kontakto ku Fundashon pa Konsumidó na number di telefòn 462-6666 òf manda un mail na [info@fundashonpakonsumido.org](mailto:info@fundashonpakonsumido.org). Tambe por bishitá e wèp-sait [www.fundashonpakonsumido.org](http://www.fundashonpakonsumido.org) pa un bista amplio di komparashonnan di preis.

Tene na kuenta ku Fundashon pa Konsumidó no ta kompará kalidat òf orígen di e produktonan den su komparashon di preis.

## Gobièrno manteniendo maneho tim di krísis

WILLEMSTAD.- Parlamentario sr. Steven Croes di frakshon di PAR algun siman pasá a hasi un seri di pregunta na gobièrnu, i awor el a risibí e kontestanan al respekto. Den su karta sr. Croes a trese dilanti ne okashon ei ku frakshon di PAR a tuma nota ku kasonan di COVID-19 ta subiendro atrobe na Kòrsou i ku e variante Delta ku ta hopi contagioso tambe ta asotando mundu kompleto i no ta hasi eksepsion pa Kòrsou. Pa sorpresa di tur hende por nota ku gobièrnu no ta informá pueblo tokante e situashon di COVID aktual na Kòrsou ni tampoko ta informá tokante e último desaroyonan i kua ta e pasonan ku lo tuma pa mitigá esaki.

### Maneho Covid

Den su preguntanan sr. Croes a pidi klaridat riba e imunidat ku pueblo tin basá riba e kantidat di mas ku 97

mil hende ku ya a vakuná? Gobièrnu ta kontestá bisando ku, te ku 16 di sèptèmber 2021, tabatin 97.148 persona ku a risibí nan promé vakuna na Kòrsou. Un total di 87.981 a risibí nan di dos vakuna. Gobièrnu sa ku e vakunanan ku ta usa na Kòrsou ta protehá hopi bon kontra di malesa severo, hospitalisashon, nesesidat di kuido intensivo i morto kousá pa COVID-19.

Pero gobièrnu ta konsiente tambe ku e vakuna ta protehá hopi bon kontra infekshon mes. Apesar di loke a menshoná anteriormente, tin un grupo relativamente chikí di hende ku ta komplementamente vakuná i ku por keda contagiá ku e variante Delta, den kaso ku un persona komplementamente vakuná ser contagiá e no ta bira severamente malu. Aunke ku e grado di vakunashon ta relativamente bon kompará ku region i restu di mundu, mes-

ter pèrkurá pa sigui purba yega na un grado mas haltu di hendenan vakuná si ke minimalisá e efektonan di posibel brotenan nobo den futuro.

Mas aleu sr. Croes ta haña ku e kampaña ku gobièrnu ta hibando ta hopi vago. Den su kontesta gobièrnu ta bisa ku, gabinete Pisas-II su maneho ta pa kontinuá ku e liña di maneho ku e tim di krísis a bin ta hiba for di kumin-samentu di e pandemia, teniendo kuenta ku e impakto di e medidanan riba nos ekonomia, salubridat públiko, sosio ekonómiko, sosial i finansa.

Manera ta konosí tin un sistema di klasifikashon di riesgo pa ku paisnan. E eksigensianan pa entrada na Kòrsou loke ta toka COVID-19 ta konektá ku e nivel di riesgo ku e pais ta forma i tambe si personanan ta komplementamente vakuná.



*Minister Xiomara Maduro:*

## Muchanan di Kids@Work Camp a bishita bestuurskantoor y sera conoci un tiki di e trabao di gobierno

ORANJESTAD – Dia-bierna mainta Minister di Finansa y Cultura Sra. Xiomara Maduro a ricibi un grupo di mucha di Kids@Work Camp hunto cu nan dos leidsternan den sala di conferencia di prensa di gobierno. Minister Xiomara Maduro a yama e muchanan un bon bini y a duna un splicacion riba e

trabao di gobierno, como tambe a duna informacion di e edificio di bestuurskantoor. E muchanan tabata tin oportunidad pa haci pregunta, manera ta e caso ora di conferencia di prensa. E muchanan a puntra entre otro con un persona por bira minister, si e mandatario ta encanta cu bestia, cual ta e scolnan na unda mini-

ster a studia y tambe cu nos bishitantenan ta bini Aruba pa vacacion ta pasobra nos pais ta uno felis.

Despues Minister Xiomara Maduro a pasa hunto cu e muchanan pa nan sera conoci cu bestuurskantoor y Cocolishi. Den sala den conseho di minister e muchanan a sera conoci cu ministernan Ursell Arends, Dangui Oduber, Endy Croes, Glenbert Croes y Rocco Tjon. Minister Presidente Evelyn Wever-Croes y Minister Geoffrey Wever no por tabata presente pa motibo di otro compromiso. Cada mandatario tabata tin e oportunidad di presenta nan mes y duna un splicacion riba nan trabao y cual ta nan responsabilidatnan di tur dia. Asina e muchanan a siña un tiki mas con gobierno di nos pais ta funciona. E muchanan a keda masha encanta. Pa minister Xiomara Maduro semper ta un placer pa ricibi bishita di nos muchanan na Bestuurskantoor y al final a gradici e muchanan hunto cu nan dos leidsternan pa e bishita na bestuurskantoor.



*Minister Endy Croes:*

## Minister encarga cu enseñansa a reuni cu inspectornan di enseñansa di Hulanda

ORANJESTAD - Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes conhuntamente cu Departamento di Enseñansa y Departamento di Inspeccion di Enseñansa di Aruba a reuni cu inspectornan di enseñansa na Aruba sr. Laurens de Croes y sr. Erik Martijnse.

E dos inspectornan aki ta esnan cu ta 'trek' e proyectonan di landspakket. Den e reunion e inspectornan a elabora ampliamente riba e proyectonan di landspak-

ket cu ta toca enseñansa di Aruba.

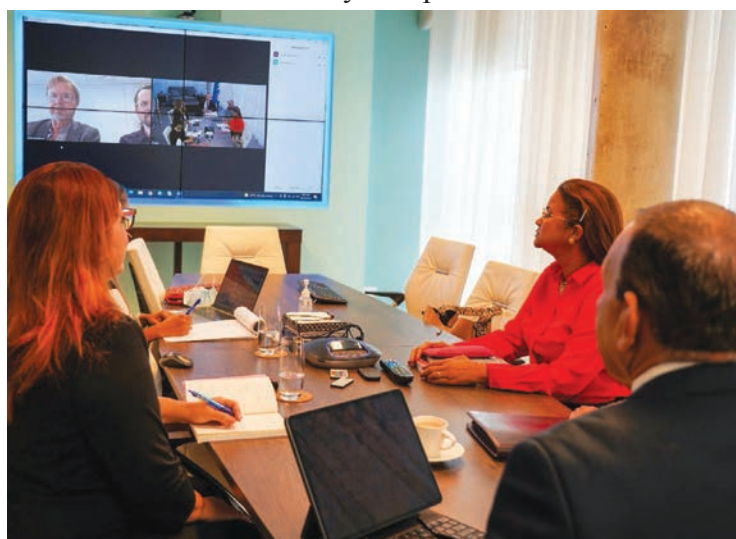
Minister Croes a duna di conoce cu e inspectornan a bishita Aruba na diferente ocasion durante e ultimo lunanan y a acumula hopi informacion pa nan formula nan den un 'tussenrapport' cu lo keda cla fin di e luna aki (october). 'Ta premira cu e rapport final lo por ta cla pa maart/ april 2022.'

Den e rapport aki lo bin recomendacionnan pa e direccion cu enseñansa

na Aruba lo tincu dirigi su mes.

Minister Croes a sigui splica cu e investigacion ta riba e calidad basico di enseñansa na Aruba, e conexion di enseñansa cu mercado laboral, e 'fluho' di un scol pa otro y tambe lo revisa leynan anticua. 'E meta ta pa haci coreccionnan necesario y traha mas eficiente den un direccion pa crea e paz y tranquilidad cu ta buscando den enseñansa na Aruba.'

Minister Croes a termina den bon ambiente y tabata bisando cu e reunion a bay hopi informativo.





## ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# Maneho durante e pandemia tawata un punto di enfoke

ORANJESTAD – Premier Evelyn Wever-Croes a tene un discurso na e celebracion di 42 aniversario di “Conferencia Permanente de Partidos Politicos de Latino America y el Caribe” (COPPPAL). Durante e conferencia virtual a trata temanan hopi importante, entre otro: integracion di Latino America y Caribe, igualdad entre hende muhe y hende homber, convivencia democratico y solidaridad y tambe desaroyo sostenibel.

Prome Minister a inicia dunando un splicacion di con Aruba a/ta experienciando e pandemia global Covid-19, considerando cu e impacto di e pandemia tin influencia riba tur e temanan cu ta trata durante di e conferencia.

Pa un isla manera Aruba cu practicamente ta depende totalmente di turismo, e impacto di e pandemia tabata devastador. A cera frontera pa cuatro luna, cortando e fuente principal di economia y a scoge pa salud y pa salbada.

## Historia

Manera cu ta conoci desde 1986 Aruba ta un Pais autonomo den Reino Hulandes. E autonomia ta resultado di un gran lucha hiba pa nos libertador y fundador di partido politico Movimiento Electoral di Pueblo (MEP), Betico Croes, den feliz memoria. Durante di e lucha aki Betico a forma aliansa strategico y importante manera entre otro COPPPAL y su fundador sr. Gustavo Carvajal, den feliz memoria. E aliansa aki tabata instrumental den e logro di autonomia di Pais Aruba, pa cual ta eternamente agradeci na COPPPAL, Premier Wever - Croes a expresa.

Desde e fecha aki banda di e autonomia, Aruba tin su propio Parlamento y su propio Gobierno cu ta wor-

do elegi a traves di eleccion democratico. Aruba tin su propio Banco Central y su propio moneda, e florin.

Durante e 35 añanan aki como pais autonomo, Aruba a desaroya su mes den un pais hopi adelanta pa su forsa innovador y creativo. Ademá, nos a desaroya nos mes den un pais cu ta lidera e mercado turistico di e region cu un estado di derecho firme cu ta respeta derechonan humano.

Un pais cu a para man habri pa ricibi rumannan di paisnan den cercania buscando un miho futuro. Por ehempel, personanan indocumenta di Venezuela cu ta na e momento aki ta 15% di nos poblacion. Cual ta haci cu Aruba ta e pais den region cu relativamente a wordo mas impacta a consecuencia di e diaspora Venezolano.

## Lucha pa mantene autonomia

Algo cu nos gran lider Betico Croes a bisa basta tempo prome cu Aruba a obtene su autonomia na 1986 ta: Mucho mas importante cu obtene autonomia, ta pa por mantene e status di ta un pais autonomo. Y den transcurso di e 35 añanan, na diferente ocasion mester a lucha pa no perde locual cu a logra cu tanto pasion y determinacion.

Premier a duna ehempel di islanan Corsou y Sint Maarten cu a ricibi nan autonomia den Reino Hulandes 11 aña pasa, un lucha inspira pa e lucha di Aruba y Betico Croes. Na e paisnan ey tambe nan ta lucha pa mantene nan autonomia. Sinembargo, cu e pandemia global Covid-19, hopi cos a cambia. Aruba a experiencia un gran caida den ingreso y mester a recurri na ayudo financiero di Hulanda.

Un ayudo cu a bin mara na condicionnan severo cu a afecta e autonomia.

## Fase di recuperacion y enfoke pa futuro

Prome Minister a sigui splica cu Aruba ta den fase di recuperacion, turistanan a bolbe y nan ta gastando atrobe riba e isla. Aruba lo cera aña 2021 cu entre 75%-80% di grado di recuperacion y pa 2022 ta spera un recuperacion na nivel igual cu prome cu covid.

Actualmente ta concentrando riba diversifica economia, pa por ta mas resiliente den caso di un proximo crisis. Ademá lo enfoca pa paga e debe adicional a causa di e pandemia, cual ta un reto pa paisnan chikito/ Small Island Development States (SIDS), den caso cu no ricibi dispensacion.

Pa cual Prome Minister ta haci apelacion na COPPPAL pa asisti paisnan chikito den cuadro di e situacion aki.

Mescos cu Aruba, e prioridad di otro paisnan chikito ta e fase di recuperacion di e pandemia, pa percura pa un economia y autonomia fuerte.

## Gruponan vulnerabel

Mescos cu paisnan chikito cu a sinti e efectonan di Covid-19 mas severo, esaki tambe ta e caso pa gruponan vulnerabel den sociedad, manera sernan femenino.

Mas hende muhe compara cu hende homber a perde trabou, mas hende muhe mester a keda cas pa wak pa muchanan ora scolnan a cera y mas hende muhe tabata victima di violencia domestico y violencia relacional.

Pa cual Premier Wever-Croes ta propone cu pa atende cu e temanan aki mes-

ter tene na consideracion e rol di hende muhe den sociedad pa percura cu ta sigui crea oportunidad pa hende muhe den economia y den posicion di liderazgo.

Por ultimo Prome Minister a bisa: ‘Como e prome Prome Minister femenino di Aruba y cu a wordo re-eligi e aña aki, no lo permiti pa riesgo e avance di hende muhe na Aruba y mundialmente.

P’esey ta haci apelacion na e ocasion di celebracion di 42 aniversario di COPPPAL, pa compromete na recuperacion di tur locual cu a perde a causa di e pandemia y pa crea oportunidadnan nobo, creando progreso y bienestar pa tur ciudadano, especialmente tur esnan vulnerabel den e sociedad.

Despues di persiguishon di 4 ora riba laman

# Polis a gara Mathilda

ORANJESTAD – Polis a gara e homber conoci como Jason Mathilda, kende a joyride un waverunner. Durante casi 4 ora e persona a sa di burla di autoridad cu a usa boto y helicopter pa gar’e, pero sin exito. E persecucion a hiba Polis na Surfside, Barcadera, Palm Beach, pa despues gara e persona riba beach na Zeewijk, ora gasoline di e waverunner a caba. Dado momento, mirando cu Mathilda no kier duna oido na Polis, Guardacosta a haya encargo, cu si e no kier tende, pa tira riba e motor di e waverunner. E consecuencia lo por ta fatal pa Mathilda, pero danki Dios cu gasoline a caba cune, cu Polis a pone man riba dje na Zeewijk.

Tur cos a cuminsa den oranan di atardi, ora cu doño di un compania cu ta huur waverunner a informa Polis cu nan a horta un di

su vehiculonan. Ta trata di e waverunner cu number 10 riba dje. Nan a señala un homber di fam Mathilda como esun cu lo a bay cu ne.

A informa Polis Maritimo cu a start un buskeda riba lama. No a dura mucho cu a logra topa cu e homber, pero el a nenga di stop. E homber a tene Polis ocupa pa un bon rato, bayendo pariba na altura di Pos Chikito, a muha e Polisnan den boto y despues a bay bek direccion Noord.

A bay Eagle Beach, sigui p’e beach na altura di Strand Politie, Marriott, Ritz Carlton y despues regresa. El a sigui bay ariba te banda di Rodgers Beach na San Nicolas, pero a cambia di rumbo y a bay Cura Cabay.

Tur e tempo e helicopter di Polis tabata bula riba e sospechoso y tabata no solamente lusa e waverunner pero tambe duna e demas Polisnan indicacion di su locacion. Tabatin un

ekipo di varios Polis cu tabata sigui e homber for di tera, mientras cu unidad di Polis Maritimo y di Guardacosta a conduci e persecucion riba lama.

Na Cura Cabay e no a conta cu Polis tabatin un comision di recepcion ta spera riba dje, scondi den e mangelnan y cu luz di autonan paga. Asina cu el a sinti su mes comodo na tera, nan a sali riba dje y a mand’e tera mesora pa deten’e. Ta considera e sospechoso como un sospechoso, conoci di husticia, pero cu den e caso aki awor ta sospecha di a joyride un waverunner. Despues di su detencion, a transport’e pa Ward’i Polis di Shaba. Ey a present’e dilanti un Sub Fiscal p’e duna cuenta di su acto y asina tende di e oficial si e ta keda encarcela pendiente investigacion.

Pa Mathilda, esaki tabata un hazaña, unda el a burla di autoridadnan hudicial.



## Kiko Katólíko ta nifiká, i ken ta un Katólíko?

E palabra 'Katólíko' tin su rais di Griego i ta nifiká: di akuerdo (kata) i henter (holos), òf normalmente konosí komo 'universal'. Na kuminsamentu di e di dos siglo, nos por mira den e kartanan di Ignasio e promé referensia di e palabra katólíko di kual ta keda referí na Iglesia.

Na e tempu ei, òf sigur pronto despues, e ta keda referí na un persona, visibel esun den komunion kontra di esun ku ta separá for di e otro.

E término 'katólíko' ta den e apòstelnan, den Nisena i e kredo di Atanasia, aunke ku hopi protestant di e tempu ei tabata protestá i reklamá e término mester keda reservá pa nan.

Dos milenio pasá na Bètlehèm di Hudea, shelu i tera a topa. Riba e promé Pasku di Nasementu, Dios a bini mei mei di nos den persona di Kristu Hesus, Emanuel; Dios ku nos. Ningun otro evento den nos eksperensha humano por afektá nos pasobra ningun hende òf nada a kambia historia humano di e forma ei manera e beibi yu di Maria kende ta e yu di Dios. P'esei e tempu akí ta un tempu pa reflekshoná riba nos relashon ku Hesus di Nazaret kende ta Kristu, e Señor di historia. Nos ta profesá, manera Pedro kende Hesus a yama e baranka riba kende mi ta traha mi iglesia, ku Hesus ta Kristu, e yu di e Dios bibu. Den e aña di hubileo nos ta keda reta pa reflekshoná na kiko ta nifiká di ta miembro di Kristu su Iglesia

— su úniko, santu, Katólíko i Iglesia apostólíko. P'esei durante e promé reflekshon akí i otronan ku ta bini mi ta skibi pa nos para ketu na kiko ta nos obligashon pa konsiderá nos mes komo un miembro di Iglesia Katólíko Romano — 'Katólíko'.

### Kiko ta hasi un hende katólíko?

Ta pasobra un hende ta batisá den Iglesia Katólíko? Ta sufisiente asistí segun okashon na Santu Sakrifisio di Misa? Nos mester ta registrá den un parokia pa konsiderá nos komo un Katólíko?

Por ta simplemente ku un persona ta sinti su mes komo

un katólíko? Òf nos mester mira Iglesia su mes identifiká den su miembronan, invitá nan den e bida sakramental i yama nan pa aseptá i proklamá e palabra i aktonan di e evangelionan bibu di Hesus Kristu?

Na tur boutismo di un miembro di e kurpa di Kristu, e selebrante ta proklamá: "Esaki ta nos fe. Esaki ta e fe di Iglesia, Nos ta orguyoso pa profes'è, den Kristu Hesus." Na tur selebrashon di e sakramentu di Konfirmashon despues di a skucha e hòbennan su deseonan, tur presente huntu ku esnan ku ta bai konfirmá nos ta profesá nos fe i renobá nos promesanan di boutismo, nos ta hasi mes un proklamashon ku nos mayornan, padrino i madrina a hasi pa nos. Dos realidat ta klaramente presente den un frase simpel: "Esaki ta nos fe ... nos ta orguyoso pa profes'è, den Kristu Hesus nos Señor."



Promé, e ta un rekonosimentu ku nos ta aseptá e kredo i nos ta hasi nos mes proklamashon di nos fe den Dios nos Tata, kreador di shelu i tera, den Hesus Kristu su Yu nos Señor i salvador, den Spiritu santu, e Señor i dunadó di bida i den un Iglesia apostólíko, santu i katólíko. Tur e artikulonan akí ta akumulá i kompilá pa forma parti di nos fe Katólíko.

E di dos aspekto di nos proklamashon ta ku nos ta orguyoso di nos fe, kla i disponibel pa aseptá kualke reto ku presentá den nos bida. Nos ta prepará pa asumí e mandato divino pa trabou di amor, hustisia i pas pa realisá Dios su presensia mei mei di nos, kumpliando ku e orashon ku Hesus a siña nos; 'Bo reino bini...'

Hesus no a duda den su mes pa identifiká su mes ku su Iglesia. Na su dispelnan, ora El a manda nan pa bai prediká den su nòmber, El a bisa nan: "Esun ku skucha boso ta

skucha ami, esun ku rechasá boso ta rechasá ami." (Lk. 10:16) Na esnan ku ta hasi obra di karidat na einan ménos pudiente i den nesesidat El a bisa: "Loke bo hasi pa esnan ménos di mi rumannan, bo a hasié pa mi." (Mt. 25:24) Òf manera San Pablo, kende tabata pèrsigui ku selo e hendenan riba kaminda (Iglesia), Kristu ta puntra: "Pakiko bo ta persiguimi? ... Ami ta Hesus, kende bo ta persiguiendo" (Ech. 9:4-5) Na e último sena Hesus a papia di e inmenso unidat, ku E lo ta un ku esnan ku ta uni den fe i amor ku n'e. "Ami ta e palu i boso ta mi takinan" (Hn. 15:5) E palu i e takinan ta un realidat bibu. Asina tambe lo ta ku Kristu i su Iglesia, uní.

### Kristu nos Salvador.

Hesus ta un gran mediador entre Dios i e rasa humano. Santa skritura ta bisa nos ku Dios a krea tur kos i kon su kreashon dibino ta skibi den buki di Génesis, ta revelá su amor terminando su kreashon dor di krea hòMBER i muhé. El a krea hòMBER i muhé den su imágen i semehansa. E mesun buki santu ta kontá nos di e relashon entre nos i Dios ku a keda kibrá pa pika. Anke ku Dios nunca a bandoná nos, tòg nos ta haña nos mes ta buska rekonsiliashon ku Dios. Nos ta hendenan sperando un salvador.

E historia di binimentu di Kristu ta kontá pa medio di profetanan i verifiká den lei. E kombenio bieu a prepará kaminda pa esun nobo. Ora e tempu di plenitut bini, Dios ta manda su Yu, Hesus Kristu, e eterno palabra ku a bira karni i ta biba mei mei di nos p'asina nos por rekonosé Dios su presensia ku nos i Dios por redimí nos pa medio di e sanger di su Yu.

Hesus di forma liber a entregá su bida pa salba nos i pa hasi nos yunan adoptivo. San Pablo ta skibi asina bunita den su karta na Galatanan: "Pero ora e momentu ku Dios a stipulá a yega, El a manda su Yu, ku a nanse di un hende muhé i ku tabata someté na lei di Moises, pa asina reskatá nos ku tabata someté na Lei i tambe pa hasi ku nos por bira yu adoptivo di Dios. I esaki ta e prueba ku boso ta yu: Dios a manda Spiritu di su Yu den nos kurason i e

Spiritu aki ta sklama: 'Abba, Tata!' Ke men anto ku bo no ta katibu mas, pero yu di Dios i ta Dios su boluntat pa, komo yu, bo ta heredero tambe!" (Gal. 4:4-7) Hesus a duna su bida komo un rekonsiliashon pa nos tur.

Ta pa e motibu aki nos ta rekonosé Hesus komo e úniko mediador entre hende i Dios. Redenshon, salbashon i yunan (adoptivo) a keda ganá pa nos, pa medio di e mediador; Hesus Kristu, p'asina nos por yama Dios nos Tata pa medio di Iglesia.

## Opservá sin husga

Alberto Merlano A.

E práktika akí ta konsistí den hasi nos konsiente di e eksperensia, di momento pa momento, den aki i awor, sin interferensia di huisio òf reakshonnan mental òf emoshonal; simplemente tuma nota. Por ehèmpel, mira un hende muhé sin keda atrápá den su aparensia, ser kapas di únikamente opserv'è, sin deskribié, evalu'è ni dese'è òf rechas'è.

Bo no ta komprendé loke ku husga. Pa evaluá ta rekerí un deber ser kontra di kompará loke nos ta opservá. Pa komprendé ta nesesario suspendé, por lo ménos, den forma provishonal, e patronchi normativo di referensia, pues esaki ta impliká opservá, solamente opservá, sin ningun proseso konsiente òf inkonsiente di evaluashon.

Opservá sin husga por ser efektuá únikamente den tempu presente; ta difísil, pero no imposibel. Nombrá, en partikular ora nos ta usa athetivo kalifikativo, ta difikultá e opservashon sin huisio, pues e palabra fragmentá, ta krea konfushon. Ademas e palabra no ta e kos sino loke esaki ta representá i, segun e konteksto den kua nos ta posishon'è, por krea nifikashon múltiple. Ta p'esei ku frekuensia nos no ta biba e eksperensia, sino loke nos ta sinti —pensa di e loke tin dilanti. Bib'è ta impliká, bira konsiente di algu, sin nomin'è, sin kalifik'è; uni nos mes kuné.

Relashoná ku e anterior, den asuntu humano husgamentu ta stroba di komprendé punto di bista di otro. Si nos ke komprend'è nos tin ku hasié sin husga i, si esaki ta impresindibel, mester realis'è únikamente despues di a komprend'è, no prome, i semper relashoná ku e kondukta, no di e hende; ke men, riba loke e otro ta hasi i no riba loke e ta, usando e vishon propio di e nivel di konsenshi ku ta mira e individuo komo distinto, maske komplementario, ku su sintimentu, su pensamentu i akshonnan. Skucha for di nada, for di bashí, sin husga, ta kuminsá na komprendé.

Un di e rekomendashonan mas poderoso pa fasilitá e práktika akí, ta di aseptá otro manera nan ta. Esaki por impliká algu mas ku e pasividat ku ta bini di e simpel resignashon dilanti loke nos no por modifiká. Por kombérti komo komplise den forma di toleransia aktivo, ku bida di e otro miéntras no ta perhudiká e persona. Por ta ku esaki ta e forma di relashon mas bunita entre sernan humano ku ta stima otro.

Opservá den forma no evaluativo, no únikamente ta nesesario pa komprendé otro, sino tambe pa apliká e sélebre i útil sentensia di oráculo di Delfos ... konose bo mes pues nos evolushon pa ku forman nan mas avansá di konsenshi i di bida no ta yega na hasi nos ser violento, sino di komprendé dikon nos ta hasi loke nos ta hasi. Si nos no ta kapas di mira nos mes sin evaluá nos ser, nos no por komprendé kiko ta loke ta sosodé paden di nos.

Laga nos laga e hues sosegá i ban trata di ser loke nos ta. E kompreshon ku ta surgi di ousensia di evaluashon, di no-husga por ta transformadó profundo di nos sintimentu, pensamentu i akshonnan. Nos no mester ta den vigilansia permanente riba nos mes p'asina ku nos kondukta ta ahustá na loke nos ta kere ta lo ideal, basta nos komprendé nos mes, e ora ei nos ta kambia nos boluntat sin esfuerso grandi.



# REKORDANDO +45 AÑA EXTRA

## Aksidente embolbiendo un outo so



Programanan di Bonaire.tv

TELBO kanal 70

Flamingo TV kanal 23

Djaweps 14 òktober 2021

12.00 Aktualidat:

James Kroon

13.00 Aki Boneiru:

Artenan di Francisco Manuel

14.00 Herensia:

Joseph Peter Maal

15.00 BAPA:

Charlton Thomas

16.00 Herensia:

Julian Theodor (Dochi) Martina i

Eddy Leandro Martina 2

17.00 Aki Aruba:

Hazaña Mega Museo (Heintje Ras)

18.00 Herensia:

Aubrey Sealy (su bida)

19.00 BAPA:

Sedney Marten

20.00 Herensia:

Frieda Geller-Faerman

21.00 Aki Boneiru:

Nadya Tromp

22.30 Herensia:

Franklin (Frank)

Hanze

23.30 BAPA:

Atan Lee Museo

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora. E programashon aki ta ripití pa 24:00.



## TENE KUENTA

Bo tin keintura, doló di garganta òf kualke otro síntoma relatá na Covid-19 ? Keda bo kas i yama 0800-0800. Mantené e instrukshonnan di higiena. Kome salú, drumi suficiente i move regular pa hisa bo resistensia. *Kuida bo mes i esnan rondó di bo.*

### KOLOFÓN

Editor Bonaire Communication Services N.V.

Kaya Irlanda 12,

Tel. 717-8482

E-mail:

extrabon@gmail.com

Wèpsait:

www.extraboneiru.com

Direktor

Shirley Martis

785-3824

796-3824

Hefe di redakshon

Bòl Antoin

786-6818

Redakshon

Ludovico Nicolaas

Davienuska Janga

Velli Gijsbertha

Ibi Piar (deporte)

Partner na Aruba

Awe Mainta

Layout

Josella Martinez

Aviso

avisobon@gmail.com

## Pronóstiko di tempu pa Boneiru

Djaweps 14 òktober 2021



Ta okashonalmente nublá i tin chens pa un áwaseru, ku un chens chikí pa mal tempu. Ademas bientu por bin for di direkshon variabel durante di áwaseru. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 32°C, e temperatura mínimo mas o ménos 27°C. E bientu ost ta moderá, 3-4 Bft, mañan i lo oumentá i bira moderá te basta fuerte 4-5 Bft. Altura di ola: aproksimadamente 1.5 m (4-6 pia) \* Altura di ola válido pa laman grandi

## MONCHI & TONCHI

Tonchi, Mathilda no ta hasi wega..

Awèl sí.. niun outoridat no tabata por kuné. Pa 4 ora largu el a pone nan ariba abou!!





# Medionan natural kontra problema di prostat

**KRALENDIJK** – Usa e medionan propio trahá aki huntu ku moveshon intensivo. Esaki ta promové e efektivitat di e medionan aki i ta tene e prostat salú.

Hòmbernan ku ta preokupá pa salú di nan prostat mester sa ku tin nutriente i matanan ku forsa medesinal ku por evitá e problemanan mas konosí di prostat. E medionan natural aki kontra problema di prostat por minimalisá e chèns riba por ehèmpel:

- prostatitis
- karakter di prostat
- kanser na prostat

Te asta si bo no tin molèster di e problemanan aki, tòg ta bon pa pone atenshon na esakinan. Prinsipalmente si bo ta entre 30 pa 40 aña, ta bon pa tuma algun medida di prevenshon kontra problema ku prostat.

Den e artíkulo aki di GezonderLeven bo ta lesa tokante medionan natural kontra problema di prostat. Ehèmpel di e medionan aki ta:

- simia di pampuna

- pitiseli
- peper di kayena
- palma di siera

E medionan aki por yuda hopi bon si bo ke mantené bo kurpa riba kada edat salú.

## Prostat i problema di prostat

E prostat ta un klir ku ta ko-responsabel pa traha spèrma. P'esei e ta tambe un parti di e sistema di reproduksion di e hòmber. E klir ta keda rònt di e kanal ku ta responsabel pa suministro di urina for di e blas.

Ounke ku e prostat ta mas òf ménos mesun grandi ku un nechi, e ta krese konforme e hòmber ta bira mas grandi. Esaki por kondusí na sier-to problemanan di salú. P'esei ta importante pa evitá problemanan mas komun na un manera natural. E problemanan aki ta:

- Prostatitis.
- Esaki ta un infekshon den e prostat. Hopi biaha esaki ta okashoná dor di bakteria.
- Karakter di prostat.
- Esaki ta un prostat ku

ta krese, un problema ku ta manifestá su mes hopi serka hende hòmber riba 50 aña. E ta okashoná problema na momentu di pishi òf un sintimentu konstante ku bo mester pishi. Esaki ta sosodé prinsipalmente anochi,

Kanser na prostat. Esaki ta okashoná entre otro doló i ta hasi pishi-mentu mas difisil.

## Simia di pampuna

Simia di pampuna ta un di e medionan natural mas popular kontra problema di prostat. Esaki debí ku e ta riku na prinsipalmente zink. E mineral aki ta hopi salú pa prostat. E ta keda prinsipalmente rekomendá komo un produkto natural pa evitá i trata e karakter di prostat.

## Pitiseli, lamunchi i wòrtel

Pitiseli, lamunchi i djus di wòrtel, pa medionan natural ekselente pa:

- Oumentá e urina.
- Eliminá sustansia tóksiko for di e kurpa.
- Mehora funshonnan normal di e blas.

E efektonan di e medio-

nan aki pues ta hopi bon pa e prostat por minimalisá kehonan ku ta originá pasobra e prostat ta krese. Bo por bebe e djus aki mihó riba stoma bashí.

## Peper di kayena

Peper di kayena por yuda evitá problema di prostat. Komprondé hopi bon sí ku ta importante pa tuma e peper aki poko poko. Sino e peper di kayena por sòru pa problemanan di digestion.

Si bo haña sa kon bon bo kurpa ta reakshoná riba peper i kayena, bo por disidí pa agregá mas di e peper na bo kuminda.

## Palma di siera

Ta yama palma di siera tambe sabal. Esaki ta un medio ekselente pa mantené e prostat salú.

Bo por us'é pa trata prostatitis momentu ku e prostat ta den e promé

fase di kresementu.

Banda di esei bo por us'é tambe pa trata i evitá otro kehonan di problema di prostat. Palma di siera ta tambe un manera popular pa trata pèrdementu di kabei.

## Tomati

Komementu di tomati ta minimalisá e chèns riba kanser na prostat. Traha por ehèmpel sous di tomati i tur dia kome un tiki.

Te asta bo por usa e sous aki pa propio reseta.

## Kana

Ounke bo no por kompará kanamentu ku medionan natural kontra problema di prostat, e ta un manera ekselente pa tene bo prostat salú.

P'esei ta importante pa tur dia kana por lo ménos mei ora.

Esaki lo ta bon pa henter e kurpa.

## BENTANA DI BÈRGWENSA

PARKING RATES	
Machine accepts USD only	
PARKING TIME	YOU PAY
0 - 30 minutes	\$ 1.00
31 - 60 minutes	\$ 2.00
Each hour thereafter	\$ 1.00
MAXIMUM RATES	
<b>P</b> SHORT TERM Parking	\$13.00 per day
<b>P</b> LONG TERM Parking	\$ 8.00 per day
LOST TICKET FEE: \$100.00	

E bòrchi aki ta poné den terminal di Aeropuerto Flamingo. E teksto ta pa indiká ku si un persona ku a stashoná outo na aeropuerto pèrdè e karchi ku ta sali for di e mashin na entrada, e mester paga 100 dòler. Kier men ku si bientu kue karchi bai kuné, un shofùr di edat ku a lubidá su karchi kualké kaminda, mester paga e suma di 100 dòler aki for di su penshun di 600 dòler pa luna. No por! Ta un inhustisia grandi. Pa e motibu aki BIA ta keda den nos PÁGINA DI BÈRGWENSA te ora kambia e regla aki!





# Resultado windsurf fin di siman pasá

KRALENDIJK--Pa loke ta e kompetensianan di windsurf di nos futuronan fin di siman pasá na Sorobon, Bobbi-Lynn de Jong a bira ganador kategoria windsurf mucha muhé Regata 54.

2. Anna Korevaar.

3. Lone de Jong.

4. Kit de Jong.

5. Alyantha Emerenciana.

6. Caroline Winklaar.

7. Lois Schut.

Terrence Seraus ganador windsurf mucha hòmbber.

E hóben Terence Seraus a bira ganador di e kompetensianan di windsurf mucha hòmbber Regata 54.

gata 54.

2. Storm Nicolay.

3. Lenny van der Sluis.

4. Joshua Alberto.

5. Kick Schut.

6. Raim Soliana.

7. Tycho Smits.

8. Sontje Alberto.

9. Kevin Bloem.

10. Barrie Sassen.

## Resultado windsurf Men Class

Nigel Hart a bira ganador den kategoria windsurf "Men Class" kompetensianan di Regata 54 ku a tuma lugá den bahia di Sorobon fin di siman pasá.

2. Juvannie Agostien.

3. Luca Davidsson.

4. Gilbert Clappers.

## Kategoria New Kids Class

Den e kategoria New Kids Class, e prinsipiantenan, Giana de Jongh a

bira ganador.

2. Cymaika Sances.

3. Nishanthalie Molina.

4. Christopher Bernabela.

5. Soyendra Juliana.

6. Eva Willems.

Pabien na e ganadornan den e kompetensianan di windsurf Regata 54 ku a tuma lugá fin di siman pasá den bahia di Sorobon, sitio mas ideal na mundu pa windsurf.



Algu históriko pa Boneiru

## S.V. Estrellas U13 ta biaha djaluna pa torneo internashonal na Hulanda

KRALENDIJK--S.V. Estrellas di Nort Salina, djaluna otro siman 18 di òktober 2021, lo biaha pa Hulanda ku un delegashon di 25 persona ku ta hungadónan U13, huntu ku nan "coach"nan i tambe algun mayor, esaki pa kompeti den un torneo di futbòl grandi aya na pais madre Hulanda.

Ta trata di un torneo grandi ku lo tin kompetensianan kuminsando di U11 te ku senior. Pa loke ta e delegashon di s.v. Estrellas U13, segun e presidente di s.v. Estrellas sr. Ricardo "Kado" Alberto, a duna di konosé riba nos pregunta, a bisa ku tur kos ta bon reglá pa ku e biahe. E weganan di e torneo lo kuminsá otro siman.

Tambe ta biaha ku e tim di s.v. Estrellas U13, Igor Alberto ku a yega di bai un kampamentu di treinen na Hulanda.

E la bisa den entrevista ku nos tabatin kuné, ku e lo hasi su máksimo esfuerso pa s.v. Estrellas U13 saka

kara di Boneiru den e torneo aya na Hulanda.

Pa loke ta e paisnan ku ta partisipá den e torneo, tin Hulanda ku lo partisipá ku mas ku 1 tim. Tambe ta partisipá e paisnan Belgika, Spaña, Italia i tambe Boneiru komo s.v. Estrellas.

Pa loke ta e preparashonnan no tabata fásil, segun sr. Ricardo Alberto ku a duna di konosé riba nos pregunta.

Relashoná ku e situashon di Covid19 no tabata fásil haña hende pa koperá. Na mes momentu sr. Alberto a yama danki na tur e spònsernan ku a yuda, tur e hendenan ku a duna un man pa yuda s.v. Estrellas U13 realisá e biahe.

No mester lubidá ku e biahe aki ta e úniko den e historia di Boneiru. Nunka den tur e añanan di eksistensia di futbòl boneriano, niun tim no a sali Boneiru bai Europa pa hunga un torneo internashonal, sigur nò den kategoria di nos futuronan U13.

Ta algu ku pa promé bia

esaki tei tuma lugá, sigur algu grandi pa nos isla.

Pa por a logra esaki, sr. Ricardo Alberto a yama danki na e "coach" Germain Alberto ku ta su mes yu, ku tin e kontaktonan aya na Hulanda pa por a realisá esaki.

Germain Alberto a biba i hunga bala na Hulanda pa kua e tin tur e kontaktonan

ku s.v. Estrellas awe por a logra esaki pa su futuronan den kategoria U13.

E la mantené su kontaktonan ku Hulanda, pa kua e la pasa esakinan pa s.v. Estrellas pa un dia logra yega Hulanda ku e klup di futbòl aki. Nan a tuma esaki i nan a bisa tambe, di akuerdo ku e presidente sr. Ricardo Alberto, ku e promé biahe pa

Hulanda ku nan lo trata na realisá ta ku e tim U13, loke nan a logra tambe awe, loke tei bira realidat momentu ku otro siman djaluna 18 di òktober, nan subi avion rumbo pa pais madre Hulanda pa e torneo.

Nos ta deseá s.v. Estrellas U13 tur pero tur klase di éksito den e torneo aya na Hulanda.

## Regatta ta sigui awe djaweps na Playa

KRALENDIJK-- Kompetensianan di Regata 54 despues di fin di siman pasá den bahia di Sorobon, ta sigui djaweps 14, djabièrñe 15 i djasabra 16 di òktober 2021 na Playa ku e diferente kategorianan di bela den bahia di Kralendijk.

Pa loke ta e kompetensianan ku ta sigui djaweps awó, esaki ta kuminsá 9:00 ku e reunion pa kapitannan.

Pa kada kategoria ta bai tin nan reunionnan 09:30.

Pa 10or kompetensianan

ta ranka sali ku e kategorianan Optimist, Sunfish, Microboats dilanti Skal na Playa Pabou.

E otro kategorianan tur ta start dilanti Kas di Regata na Playa Pabou.

Esakinan ta djaweps, djabièrñe i djasabra.

Pa loke ta e klousura, esaki tambe lo bai ta mesun kos ku e apèrtura ofisial fin di siman pasá, unda lo tin e premiashon den kurá di Skal.

E atletanan ta e promé-

nan ku lo mester ta den Kurá di Skal pa premiashon djasabra nochi.

Djárason anochi tabatin tambe e BBQ pa tur e partisipantenan di Regata 54 i tambe tur e boluntarionan.

Éksito na e partisipantenan den e último tres dianan di kompetensia di Regata 54 ku premiashon e fin di siman benidero, pa ta eksakto djasabra awó 7'or anochi na Skal na Playa Pabou.





Caribisch Nederland  
Belastingdienst

## Anunsio pa dunadó di trabou

# Algemene bestedingsbelasting i Loonheffingen

Dia 15 di òktober 2021 ta e delaster dia pa hasi deklarashon di Algemene bestedingsbelasting (ABB) i Loonheffingen (LH) pa e periodo di e terser kuartal di 2021 (2021-Q3). Riba e fecha menshoná e deklarashon mester ta entregá i paga na Belastingdienst Caribisch Nederland (B/CN).

### Pago via banko

- > Pagonan via di banko ta na tempu solamente si nan a keda kreditá riba kuenta di B/CN pa mas tardá dia 15 di òktober 2021.
- > Dor di e situashon aktual di covid-19, tin biaha no ta posibel pa entrega e aangifte na e kantor di B/CN. Por entrega e aangifte via e 'online portal' via [www.mijnkn.nl](http://www.mijnkn.nl) òf por bent'e den e buson na e entrada prinsipal di e ofisina di B/CN. Si tin pregunta tokante e online portal, por manda un meil na [www.mijnkn.nl/helpdesk](http://www.mijnkn.nl/helpdesk)
- > Pa areglo di pago por manda un meil na [balie@belastingdienst-cn.nl](mailto:balie@belastingdienst-cn.nl)

### Karakterístika di pago (betalingskenmerk)

No lubidá di menshoná e karakterístika di pago korekto ku ta pará riba e aangifte konserní.

ABBLB4-6Z203EDNAN

# Sipke Stapert ta sigui nr. 1 den Sunfish A

KRALENDIJK-- Den e kompetensianan kategoria Sunfish A, Sipke Stapert ta sigui ta rênkia nr.1 den e kompetensianan di Regata 54, esaki despues di e kompetensianan fin di siman pasá, pa ta mas eksakto djasabra i djadumingu último den bahia di Sorobon.

2. Robbert Verboon.

3. Alexander Tromp.
4. Gilbert Martis.
5. Yellowman Martis.
6. Ton Nuijten.
7. Hans de Waard.
8. Kabes Soliano.
9. Aline Brummel.
10. Ralf Theijse.

E kompetensianan di Sunfish no a finalisá ainda i ta sigui e siman aki na Playa.



**Djamar; Músika Boneriano**  
**Djárason; Reflection Night**  
**Djaweps; Montuniando**  
**7or pm t/k 9or pm**

**Djadumingu; KòmBèk BròKèS**  
**12or pm t/k 2or pm**

Kontakto; +599 9 561 2323

<http://radio.garden/listen/brokes-fm-93-5/a1Y6S77>

<https://liveonlineradio.net/radio-brokes-935-boneiru>

<http://brokes935fm.radiostream123.com>

<https://www.basilachill.com/#radio/radiobrokes>



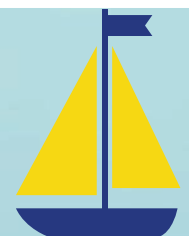
**Pa info i komunikado den Extra/  
BONERIANO,**  
**USA MAIL: [extrabon@gmail.com](mailto:extrabon@gmail.com)**

**super  
special**



15.6" HP  
LAPTOP **\$499**

**hp** OFFICIAL  
STORE



**BONAIRE  
REGATTA 2021**



WIRELESS  
PRINTER **\$65**

**HOT  
PRICE**



**Lenovo**  
10.3" FHD TABLET  
**\$219**



POWERBANK  
**\$37.95**

**City Shop**

Smart shopping ▶ Better living

Kaya International #36

+599 717.36.66

[www.cityshopbonaire.com](http://www.cityshopbonaire.com)

[info@cityshopbonaire.com](mailto:info@cityshopbonaire.com)

City Shop Bonaire

+599 700.64.42